Honey & Clover
8
honey
and
clover
Chica Umino

Chica Umino:

Graças à produção do animê, pude conhecer muitas pessoas. Também estou aumentando aos poucos a quantidade de amigos. Daqui a alguns anos, talvez eu não derrame mais lágrimas ao cantar aquela música que diz: "Eu quero ter um milhão de amigos".

Honey & Clover

8

Chica Umino

Letras:
Donizeti Amorim

Tradução:
Karen Kazumi Hayashida

Adaptação e Edição:
Beatriz Moreira Berto
e Elza Keiko

Honey & Clover 8

Honey & Clover

Capítulo 47

CÁPSULA ☆ HONEY & CLOVER

♥ HAGU ⇨ ESTILO VARINHA MÁGICA

HIC!
HIC!
HIC!
HIC!
...
HIC!
O QUE FOI...
...HAGU?
HÁ, HÁ, HÁ!
ESTÁ COM SOLUÇO, HAGU?
HIC!
HIC!
HIC!
SHU...
SHUU-CHAN...
NÃO CONSEGUE PARAR, É?
ACABOU PINTANDO ERRADO.
CERTO! VOU TE ENSINAR COMO FAZER PARA PARAR!
GWIIIH
ESTICA
......
É SÓ BEBER ÁGUA ASSIM!! ISSO VAI FAZER PARAR!
É UMA TÉCNICA SECRETA QUE UM GRANDE AMIGO DA FACULDADE ME ENSINOU.
V... VOCÊ DÁ MEDO ASSIM, SHUU-CHAN...
HIC!

É POR AQUI.
VOCÊ TEM QUE TOMAR POR AQUI.
HIC!
HIC!
UH...?
TEM QUE ESTICAR MAIS O PESCOÇO.
HIC!
HIC!
ザバーッ
SHUÁÁÁ
O PROBLEMA É QUE ESSE MÉTODO É MEIO COMPLICADO...
HMMM...
FALANDO NISSO, A RIKA TAMBÉM NÃO CONSEGUIA...
HIC!
HIC!
HÁ, HÁ, HÁ!
GRANDE AMIGO QUE ENSINOU ESSE MÉTODO.
HIC!
HIC!
N... NÃO QUER PARAR...
E ESTOU ENCHARCADA...
HIC!
HIC!
PING
PING
HM?!
ESPERA UM POUCO, VOU PEGAR MAIS ÁGUA PARA VOCÊ TENTAR DE NOVO!!
VRUP
O QUE FOI?! O QUÊ?! VOCÊ ESTÁ COM SOLUÇO?!
GLUP
HIC!
HIC!
EI, VOCÊ SABIA?
HI, HI, HI, HI!
PLIM
PLIM
PARECE QUE A PESSOA MORRE SE SOLUÇAR CEM VEZES SEGUIDAS.
ZUH
ZUH
E AÍ? O QUE VAI FAZER?

……
HIC!
100 VEZES!
ISSO É.. É MENTIRA!
HIC!
キャー
KYAAAH
99 VEZES!
HIC!
N-NÃO VOU MORRER...
98 VEZES!
はわっ
WAH
はわわっ
WAAAAAH
HIC!
97 VEZES!
ESSA NÃO! MAIS 96 SOLUÇOS E VOCÊ MORRE!!
N-NÃÃÃO!
HIC!
96 VEZES!

SHUÁÁÁ
AAAARGH!!
HIC!
50!!
SHUÁÁÁ
AAAAAAH!!
HIC!
49!!
AH, HÁ, HÁ, HÁ!
HÁ, HÁ!
HÁ, HÁ, HÁ, HÁ!
STAÁÁÁAH
NÃÃÃÃÃÃOOOO!!
HIC!
48!!
HIIIC!
47!!
ESSA NÃO! AGORA VOCÊ SÓ TEM MAIS 46 SOLUÇOS DE VIDA!!
HIC!
46!!
!
BOM, VAMOS LÁ.
TSC... QUE COISA.
CLECK CLECK
DEIXA EU ME PREPARAR AQUI...
PREPARAR...

VUH!
BUEH!
URGH!
GOWH
TUDO BEM, HAGU-CHAN?
DO GLUH GLUH GLUH
O QUE HOUVE?
ARF...
ARF... ARF...
HIC!
ARF ARF ARF
HIC!
はーっっ
AI, AI...
ELE D...
...DISSE QUE...
...SE EU SOLUÇAR CEM VEZES... VOU.. VOU MORRER...
HIC!
HIC!
GEKH GEKH
げくげく...
O MORITA-SAN NÃO TOMA JEITO, MESMO...
HIC!
HIC!
TOMA...
...HAGU-CHAN.
É SÓ PRENDER ESSES PAUZINHOS COM O DEDO AQUI.
E TENTE TOMAR A ÁGUA EM CADA UM DESSES QUATRO LADOS.
①
②
③
④

ISSO. ISSO MESMO.
SEM PRESSA. DEVAGAR.
DEVA-GAR...
んっく GLUB
んっく GLUB
ぐびっ GLUB
ぐびっ GLUB
E AÍ?
....
PAROU...
PAROU MESMO!
VIU SÓ?
APRENDI COM O MEU PAI. NORMALMENTE O SOLUÇO PARA QUANDO FAZEMOS ISSO.
....
HM?

O...
OBRIGADA.
VUP
VUP
TUDO BEM.
NÃO FOI NADA.
....
A...
ATÉ MAIS.
TAP
TAP
....

SAIU DA MINHA BOCA SEM QUERER.
ELA NÃO PRECISAVA SE PREOCUPAR COM AQUILO.
FOI COMO SE TIVESSE ENCHIDO UM COPO DE ÁGUA ATÉ QUE ELE COMEÇASSE A TRANSBORDAR...
EU DISSE AQUILO, MAS JÁ SABIA A RESPOSTA DELA.
MAS, NAQUELE MOMENTO...
SERÁ QUE ERA MELHOR NÃO TER DITO NADA?
MAS NÃO ESTOU NEM UM POUCO ARREPENDIDO.
...EU SENTIA MEU PEITO INCHAR DE FELICIDADE.

APENAS QUERIA AGRADECÊ-LA... MAS...

QUE ESTRANHO.
NEM PAREÇO EU MESMO.
SEMPRE ACHEI QUE, SE DISSESSE O QUE SINTO, IRIA ME ARREPENDER.
MAS POR QUE ISSO NÃO ACONTECEU?

...A ÚNICA COISA QUE EU TINHA PRA LHE DAR ERA MEU CORAÇÃO.

POR ISSO, PENSEI EM ENTREGÁ-LO A VOCÊ.

♫

HMM.

♫

HM, HM.

HM.

♫

UAAU!

É FANTÁSTICO!

ESTA APARÊNCIA RÚSTICA...

...CHAMA A ATENÇÃO PARA AS FLORES, E AINDA TRANSMITE UMA GRANDE PRESENÇA!!!

E, ACIMA DE TUDO...

...É ENORME! ☆
MUITO BOM!
BOM TRABALHO!!!
VUP
M... MUITO OBRIGADA.
KAAAH
ENVERGONHADA
VUP
VUP
ESTAMOS CONTENTES QUE TENHA GOSTADO.
......
SERÁ QUE NÃO FICOU GRANDE DEMAIS?
AQUELE VASO...
NÃO SE PREOCUPE, ELE ESTAVA MUITO SATISFEITO.
AQUELE SENHOR É UMA PESSOA COMPLICADA DE SE LIDAR, MAS VOCÊ CONVERSOU BASTANTE COM ELE.
OBRIGADA.
EU TAMBÉM FIQUEI MUITO CONTENTE.
I... IMAGINE...
NÃO FOI NADA DE MAIS.
PRESENTE DA RIKA PELA ENTREGA DO VASO.
CHEIO
HE, HE! ☆
OBRIGADA PELA SOBREMESA.
....

COMO SERÁ QUE ESTA MULHER PARECE AOS OLHOS DO MAYAMA?

SERÁ QUE OLHA PRA ELA...

...SENTINDO UMA DOR NO PEITO...

...POR TER VONTADE DE TOCAR NOS SEUS OMBROS E NO SEU ROSTO PÁLIDO?

QUE SOM SERÁ QUE...

...O CORAÇÃO DELE FAZ NESSAS HORAS?

BOM TRABALHO, VOCÊS DUAS!
ENTREM, ENTREM.
PEGUEM ESSAS TOALHAS.
PEGUEM O PAPEL TOALHA TAMBÉM.
USEM PARA AJUDAR A SECAR OS SAPATOS.
ポイ VUP
ポイ VUP
ポイ VUP
E...
...TEM CHÁ QUENTINHO.
OBA!
OBRIGADA.
MAYAMA... VOCÊ PARECE ATÉ MINHA MÃE...
HM?
ISSO ERA PARA SER UM ELOGIO?
AH!
RIKA-SAN... DEPOIS DE TOMAR ISSO, TRATE DE SUBIR E DESCANSAR UM POUCO.
POR QUÊ?
SEI QUE ESTÁ ESPERANDO UMA RESPOSTA DO MORI-SAN.
MAS ELE SÓ DEVE ENTRAR EM CONTATO DEPOIS DAS ONZE HORAS.
MAS...
DESCANSE.
ONTEM À NOITE VOCÊ NÃO DORMIU, NÃO FOI?

ESQUECEU QUE SUBI LÁ PELAS TRÊS HORAS?
DES-CANSEI O SUFICI-ENTE.
MAS FICOU ATÉ DE MANHÃ CEDO DESENHANDO, NÃO FOI? OUVI O SOM DA SUA CADEIRA EM FRENTE AO COMPUTADOR.
BLÁ
SE FOR COMO SEMPRE...
BLÁ
...O MORI-SAN MANDARÁ OS ARQUIVOS SÓ LÁ PELA MEIA-NOITE.
EU TE ACORDO COM O CELULAR SE SURGIR ALGO URGENTE.
BLÁ
QUER DIZER QUE O MAYAMA FICA AQUI EMBAIXO O TEMPO TODO DE OUVIDO ATENTO NO QUARTO DA RIKA-SAN...
AH, É? HM...
TCHAB
PERDEU PARA A INSISTÊNCIA DELE...
......
......
TUDO BEM.
FLAH
VOU DESCAN-SAR UM POUCO.
DESCULPE, YAMADA-SAN. NOS VEMOS NA QUARTA-FEIRA, TUDO BEM?
AH, PODE DEIXAR QUE A YAMADA E EU PREPARAMOS OS DOCUMENTOS.
BOM...
É MELHOR PEDIR O JANTAR.
O QUE VOCÊ QUER COMER, YAMADA? SOBÁ, COMIDA CHINESA...
PODE SER PIZZA TAMBÉM.
HM...
QUERO PIZZA. ☆
SOBÁ
EI!
SOBRE O QUE VOCÊS CONVERSAM?
HÃ?
PIH
VOCÊ E A RIKA-SAN.

SOBRE O QUÊ ...?
BEM...
PERGUNTO SE AMANHÃ VAI FAZER SOL.
OU...
...SE O TUFÃO VAI VIR PARA CÁ...
OU QUAL NOTEBOOK VAMOS COMPRAR DA PRÓXIMA VEZ QUE FORMOS TROCAR...
...OU...
ERR...
AGORA QUE VOCÊ TOCOU NO ASSUNTO, PERCEBI QUE SÓ FALAMOS SOBRE O TEMPO E O TRABALHO. MAS...
ELA NÃO É UMA PESSOA DE FALAR MUITO...
MAS VOCÊS JÁ TRABALHAM JUNTOS HÁ QUATRO ANOS, NÃO É...?
....
......
MALVADA
......
VOCÊ ACHA ISSO... ESTRANHO?
HEIN?
ACHA ESQUISITO O FATO DE A GENTE QUASE NÃO CONVERSAR...?
NÃO... OU MELHOR...
QUER DIZER QUE VOCÊ ESTAVA PREOCUPADO COM ISSO...?
NÃO É QUE SEJA ESTRANHO...
D... DESCULPA...
ZUKH
ZUKH

PROFESSOR...
SOBRE O QUE VOCÊ E A RIKA-SAN CONVERSAVAM?
HÃ?
AH...
É MESMO. VOCÊ FOI AJUDÁ-LA.
FALÁVAMOS SOBRE OS LIVROS QUE EU LIA...
A VIDA DE PINTORES, SOBRE A ÉPOCA EM QUE CRIAVAM SUAS OBRAS...
...SOBRE ANATOMIA HUMANA TAMBÉM...
SIM! SIM!
QUANDO FICÁVAMOS SOZINHOS, A RIKA PEDIA PARA EU CONTAR ALGUMA HISTÓRIA.
ERA DIFÍCIL FICAR PROCURANDO ASSUNTOS PARA CONVERSAR COM ELA.
BOM, COMO EU GOSTO DE LIVROS, ATÉ QUE FICAVA CONTENTE DE TER ALGUÉM PARA ME OUVIR FALAR SOBRE ELES...
EU IA TODOS OS DIAS À BIBLIOTECA PROCURAR POR LIVROS DE ARTES.
BEM, POSSO DIZER QUE FOI GRAÇAS A ISSO QUE SOU QUEM SOU HOJE.
VOCÊ É UM EXEMPLO DE ALUNO DA FACULDADE DE ARTES!
VOCÊ É O ÚNICO, HANAMOTO-KUN!
É O ÚNICO A SE INTERESSAR POR HISTÓRIA DA ARTE...
DESCULPE, MAS NÃO TENHO TEMPO AGORA!
ESTOU COM PRESSA!!

POR QUÊ?
AH, NÃO.
É QUE ELA FICA MEIO QUIETA QUANDO FICAMOS SOZINHAS...
POR ISSO...
...FIQUEI PENSANDO NO QUE CONVERSAR COM ELA...
NÃO PRECISA SE PREOCUPAR COM ISSO.
QUANTO MAIS NOS ACOSTUMAMOS COM UMA PESSOA...
...MENOS CONVERSAMOS COM ELA.

PARA VOCÊ TER IDEIA, ELA QUASE NÃO CONVERSAVA COM O HARADA.
MAS SE DAVAM MUITO BEM.
ELA SÓ FICAVA DAQUELE JEITO, GRUDADA, AO LADO DELE.

(*) JUMUP

NA VERDADE...
...QUANTO MAIS A RIKA GOSTA DA PESSOA, MENOS FALA QUANDO ESTÁ COM ELA.

"QUANTO MAIS A RIKA GOSTA DA PESSOA, MENOS FALA QUANDO ESTÁ COM ELA."

"VOCÊ ACHA ISSO... ESTRANHO? HEIN?"
"ACHA ESQUISITO O FATO DE A GENTE QUASE NÃO CONVERSAR ...?"

NÃO VOU CONTAR PRA ELE.
DE JEITO NENHUM.
AQUELE IDIOTA.

SÃO DOIS DESTE "UM A" E MAIS DOIS DESTE "CINCO C".
ELE PEDIU ESTES PARA A LOJA EM KAMAKURA...
(1)A
(5)C
ISSO É INCRÍVEL, YAMADA!
UAU!
ACHO QUE CONSEGUIRIA VIVER SÓ DESSES SERVIÇOS! NEM PRECISARIA MAIS TRABALHAR LÁ NA FACULDADE!
ENTÃO... VAMOS ATÉ LÁ DAR UMA OLHADA NA PRÓXIMA SEMANA.
NÃO, DE JEITO NENHUM!
WAAAH
はわわっ
EU PRECISO USAR O FORNO DA FACULDADE EMPRESTADO...
SE PEGAR OS MODELOS DESSES, PODERÍAMOS FAZER UNS RASCUNHOS...
...PARA DISCUTIR...
...AINDA ESTA NOITE...
....
......
RIKA-SAN?

O QUE SERÁ QUE ACONTECEU... COM A RIKA-SAN?
SERÁ QUE ESTÁ PASSANDO MAL...?
ELA AINDA NÃO VOLTOU DA COZINHA.
......
SHUÁÁÁ
......
HIC!
......
É MELHOR DEIXÁ-LA QUIETA.
ESTÁ COM SOLUÇO?
HIC!
TUDO BEM.
E AGORA?
PARECE QUE NÃO QUER PASSAR DE JEITO NENHUM.
E O JANTAR...? LOGO OS RESTAURANTES VÃO FECHAR.
TIC
TIC
TIC
......
HM...
MAYAMA...
RIKA-SAN.
ESTÁ TUDO BEM?

O SOLUÇO NÃO QUER PASSAR.
......
KAAAH
TENTOU USAR O MÉTODO ENSINADO PELO HARADA (SUA CAMISA ESTÁ UM POUCO MOLHADA)...
KYUH
PYREX
SUGAR
TAH
TAH
TAH
CLANK
CLANK
CLANK
PRONTO.
EXPERIMENTE TOMAR ISTO.

PARAVAM O SOLUÇO DESSE JEITO ONDE EU MORAVA.

FINJA QUE ACREDITA E EXPERIMENTE TOMAR.

HÃ...

OLHAR DE DESCONFIANÇA.

ÁGUA COM AÇÚCAR

GLUB

VIU?

PAROU, NÃO FOI?

É ESTRANHO...

TIC

FALTA SÓ MAIS UM MINUTO ATÉ ACEITAREM OS ÚLTIMOS PEDIDOS...

TIC

TIC

CARDÁPIO
RESTAURANTE
SERVIDO EM
TIGELAS

ERRR...
COMO FICA...
...O NOSSO JANTAR ...?

VOCÊ VAI MESMO TRABALHAR COM A RIKA-SAN?
COMO É IDIOTA.
VAI ACABAR CHO-RAN-DO.
FAZ TANTA QUESTÃO ASSIM DE VER OS DOIS JUNTOS, É?
MAS...
...SE PRECISA FAZER ALGO ASSIM PRA CAIR NA REAL, ENTÃO VAI FUNDO.

"QUANTO MAIS A RIKA GOSTA DA PESSOA, MENOS CONVERSA QUANDO ESTÁ COM ELA."

"ELA SÓ FICAVA DAQUELE JEITO, GRUDADA, AO LADO DELE..."

......
VRUP
くるりっっ
SUH
スタ
SUH
スタ
SUH
スタ
ALÔ?
É DO RESTAURANTE TAIRIKUKEN?
GATCH
ガチャッ
É DO RESTAU-RANTE TAIRIKUKEN!!
DESCULPE A DEMORA!! ☆
COMER *KATSUDON* ÀS ONZE E MEIA DA NOITE...
E AINDA POR CIMA, UMA PORÇÃO ESPECIAL PARA CADA UM...?
POR QUÊ?!
KYAH
キャー
NHAC
カッ
NHAC
カッ
NHAC
カッ
CHOMP
CHOMP
CHOMP
NHAM
わっし
わっし
NHAM
CHEIO
TRANSBORDANDO
CHEIO
DUAS TIGELAS, UMA SOBRE A OUTRA.
ESPECIALIDADE DA CASA PRESA COM ELÁSTICOS.
CHEIO
もりっっ
EU... NÃO VOU CONSEGUIR COMER TUDO ISSO...
ESTE TANTO JÁ ESTÁ BOM...
AH, RIKA-SAN. NÃO PRECISA COMER TUDO, PODE DEIXAR QUE EU...
POSSO COMER O RESTO?!
GTAH
ガッ
ZUP
びゅしっっ
PRATINHO DE SALADA

NHAM
わっし
NHAM
わっし
NHAM
わっし
NHAM
わっし
NHAM
わっし
CHOMP
もり
CHOMP
もり
CHOMP
もり
NHAC
カッ
NHAC
カッ
NHAC
カッ
YA... YAMADA ...?
SEGUNDA TIGELA
VAZIO
カラッ
TUDO BEM?
VAI FICAR COM DOR DE BARRIGA.
O QUE DEU EM VOCÊ?
UAU...

PRECISO COMER BEM.

DORMIR BEM.

PRA QUE...

...POR MAIS QUE VEJA VOCÊ SE PREOCUPANDO...

...COM OUTRA PESSOA...

ENTÃO, VOU ACORDAR DIREITINHO...

...E TRABALHAR DANDO TUDO DE MIM.

MESMO QUE VEJA O MAYAMA PENSANDO NELA...

"ACHA ESTRANHO O FATO DE A GENTE QUASE NÃO CONVERSAR...?"

...E FICANDO INSEGURO POR CAUSA DISSO...

Capítulo 47 – FIM

Honey & Clover

Capítulo 48

DE TANTO GOSTAR, QUANDO PERCEBO, JÁ ESTOU COMPRANDO.

ESTE PEQUENO MUNDINHO SILENCIOSO E BRILHANTE...

...ONDE CAI A NEVE.

ESTA PEQUENA CIDADE...
...QUE MAL POSSO TOCAR...
...E QUE ESTÁ ALÉM DESSA REDOMA DE VIDRO...
PUXA! QUANTOS!
江ノ島
SNOW
É QUE TEM MUITOS QUE EU GANHEI DE LEMBRANÇA.
QUE LINDOS! ☆

EU GOSTO DESSES GLOBOS DE NEVE...

A NEVE BRILHA... QUE LINDO! ☆

ESTE EU GANHEI DE LEMBRANÇA DA VIAGEM DE LUA DE MEL DO TATSUKICHI-SAN.

É LINDO!! MAS NÃO NEVA NO HAVAÍ, NÉ?

山田酒 (*)

MAS É BEM ROMÂNTICO.

A NEVE CAINDO SOBRE A AREIA.

(*) LOJA DE BEBIDAS YAMADA

TOTTORI

A NEVE CAINDO SOBRE A AREIA...?

ISSO... É ALGO BEM SURREAL...

BOM...

EU DIRIA QUE A NOSSA SITUAÇÃO TAMBÉM É BEM SURREAL.

UM RESTAURANTE ALEMÃO DE FRENTE PARA O MAR.
E AINDA, COM UMA "LOJA DE SUVENIRES DE *TOTTORI*" LOGO AO LADO.
TOOOM
TAAAM
GRAAAM
BEM QUE O LUIGI PODIA ESCOLHER MELHOR OS TRABALHOS...
BOLINHO DE AREIA
BOLINHOS DE AREIA: ESPECIALIDADE DAS DUNAS
LOJA DE SUVENIRES DE TOTTORI
PERA
CARANGUEJO
ESPECIALIDADE DA CASA!!
BEM... CONHECENDO-O, ESSE SERVIÇO DEVIA PARECER BEM ROMÂNTICO.
O LUIGI GOSTA MESMO DESSAS TRANQUEIRAS.
PRINCIPALMENTE ESSAS QUE VENDEM EM LOJA DE SUVENIR...
HU, HU, HU...
COMO AQUELE CALENDÁRIO DA TORRE DE TÓQUIO...
SETEMBRO
10
AH, SIM...
TEM TAMBÉM AQUELE ISQUEIRO COM FLORES ARTIFICIAIS...
VIU A ALAVANCA DE CÂMBIO DO *ALFA ROMEO* DELE?
TAMBÉM COM FLORES ARTIFICIAIS. ☆
PAPARA... PAPARARA... PARAPAPAPAAA
ELE TAMBÉM COMPROU AQUELA BUZINA COM O TEMA DO "O *PODEROSO CHEFÃO*" EM UM LEILÃO VIRTUAL...
MAS O QUE ELE MAIS GOSTOU...
...FOI DAQUELA "BOLSA DO AMOR" CHEIA DE MONOGRAMAS QUE ELE CUSTOMIZOU COM UM APLIQUE DO *SANTUÁRIO DE IZUMO*. ☆
LÓGICO QUE FOI ELE MESMO QUE COSTUROU, COM A "LINHA DO DESTINO" LÁ DO *SANTUÁRIO DE IZUMO*. ☆

SERIA TÃO ROMÂNTICO...
...SE A MIWAKO-*SAN* ESTIVESSE AO MEU LADO SOB A NEVE...
FICO ANIMADO... SÓ DE PENSAR...
FUUUH
......
YAMAZAKI... ISSO É MARAVILHOSO... OBRIGADA POR ME MOSTRAR UMA PAISAGEM TÃO LINDA...
IMAGEM DO YAMAZAKI
IMAGEM DO NOMIYA
BEBIDA PARA RICOS
BEBIDA PARA RICOS
O MAR DO JAPÃO É MARAVILHOSO!
MISSÔ
PRACK
BSHHH
E VOCÊ, NOMIYA?
NÃO GOSTARIA DE MOSTRAR ESTAS DUNAS...
...PARA A YAMADA-*SAN*?

COMO ASSIM, "NÃO SEI"...?
NÃO TEM VONTADE DE VÊ-LA? TEM TELEFONADO PARA ELA?
EU, NÃO.
É QUE...
...FICO PENSANDO EM COMO ENTRARIA EM CONTATO COM UMA GAROTA QUE NÃO TEM CELULAR...
AH!! É MESMO...
E QUE, AINDA POR CIMA, MORA COM OS PAIS.
PUXA...
E FALA ASSIM COM TANTA NATURALIDADE?!
POR QUE NÃO LIGA?!
VOCÊ TAMBÉM JÁ VIU O PAI DELA, NÃO VIU?
VI, SIM...
REALMENTE, AQUELE DEUS PROTETOR... É DE DAR MEDO...
MÚSICA TEMA DE NAUSICAÄ.
LA LA LA
LA LA LA
山田酒店
VOU DEFENDER COM A MINHA VIDA!!
GWOH
NÃO DEIXAREI NADA PASSAR POR AQUI!
娘命
(*) MINHA FILHA É MINHA VIDA
COMO SERÁ QUE AS PESSOAS FAZIAM ANTIGAMENTE?
QUE MEDO... NEM CONSIGO ME LEMBRAR DA ÉPOCA EM QUE OS CELULARES NÃO EXISTIAM.
NA ÉPOCA DO COLÉGIO, TODOS AINDA MORAVAM NAS CASAS DOS PAIS.
NÃO DAVA PARA FAZER LIGAÇÕES DEPOIS DAS OITO DA NOITE.

NÃO QUERÍAMOS QUE A MÃE OU O PAI ATENDESSE...
...ENTÃO COMBINÁVAMOS: "ESPERE NA FRENTE DO TELEFONE ÀS NOVE HORAS".
HÁ, HÁ, HÁ!
SIM, SIM!
ううんん
E DEPOIS?
DEPOIS... NADA... JÁ CHEGA...
はっっ
AH!
POR QUÊ?! VOCÊ NUNCA FOI DE FALAR DESSAS COISAS COMIGO, NOMIYA!
VAMOS CONVERSAR MAIS, VAI?! ☆
VOCÊ NÃO PENSA NELA?
NA YAMADA-SAN?
砂丘センター
EU ATÉ PENSO...
...MAS ISSO TAMBÉM ME INCOMODA.

INCO-MODA?
PAF
É.
ATÉ AGORA...
...NUNCA FIZ UMA CRIANÇA SOFRER.
SÓ DE PENSAR NISSO... JÁ FICO COM O PÉ ATRÁS.
NOMIYA.
A YAMADA-SAN JÁ É ADULTA.
EU SEI...
ESTOU FALANDO DELA POR DENTRO.
TÁ...
SEI, SEI...
MAS...
MAS...
COMO POSSO DIZER...
HMM...
HMM...
EI, YAMAZAKI. É GOSTOSO ANDAR DESCALÇO AQUI.

QUE VISTA LINDA!
FLAH
FLAH
É A PRIMEIRA VEZ QUE VAMOS ATÉ A BEIRADA, NÃO É?
HMM...
O QUE FOI?
VOCÊ AINDA ESTÁ RESMUNGANDO, YAMAZAKI?
NÃO CONSIGO TE ENTENDER...
HMM...
POR QUE TODA VEZ QUE FALA DOS SEUS RELACIONAMENTOS...
...É SEMPRE COM A CERTEZA DE QUE VAI MACHUCAR A GAROTA?
QUANDO EU GOSTO DE ALGUÉM, SEMPRE FAÇO O POSSÍVEL PARA CUIDAR DELA COM TODO O CARINHO.
ISSO NÃO É O NORMAL, POR ACASO?

LUZ DIVINA...
PAAAH
ENCARA
......
WOH
GWOOOH
ARGH!
UUUGH!
TUDO BEM COM VOCÊ, NOMIYA?!
......
NÃO... ENTROU AREIA NOS MEUS OLHOS...
OU MELHOR...
...VOCÊ ME FEZ ABRIR OS OLHOS...
QUÊ? A YAMADA-SAN...
...ESTÁ INDO AO ESCRITÓRIO DA RIKA-SAN?
ISSO MESMO.
[MIWAKO-SAN... QUE LINDA NOITE.]
GOWH
GOWH
POR QUE ELA FAZ QUESTÃO DE IR ATÉ LÁ, SE TUDO O QUE VAI CONSEGUIR É SE MACHUCAR?
VAI VER, ELA TINHA QUE ENCARAR COM SEUS PRÓPRIOS OLHOS, MESMO SABENDO QUE IA SE MACHUCAR COM ISSO.
VAI SABER?

COMO PODE SER TÃO IDIOTA?
TEM RAZÃO.
É UMA IDIOTA.
POR QUE VOCÊ NÃO TELEFONA PARA ELA?
ELA FICA LÁ NO ESCRITÓRIO DE PROJETOS HARADA AOS FINS DE SEMANA...
COMO VOCÊ CONSEGUE SER TÃO IDIOTA?
POR QUE FAZ ISSO?
É COMO SE VOCÊ RESOLVESSE PULAR DENTRO DE UMA MÁQUINA DE TRITURAR POR CONTA PRÓPRIA.
O MAYAMA...
...É ASSIM TÃO IMPORTANTE PARA VOCÊ?

MAYAMA...
UAAAAAH!!
O-O-O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?!
ESSE NÃO É O COMPUTADOR DA RIKA-SAN?!
AAARGH!
N-N-NÃO VAI DIZER QUE ESTAVA XERETANDO O HISTÓRICO DE PÁGINAS QUE ELA ACESSOU NA INTERNET!!
E SEM PERMISSÃO?!
NÃO É ISSO... BEM...
SÓ QUERIA VER SE IA FAZER TEMPO BOM EM HOKKAIDO HOJE... É SÓ ISSO...
MAYAMAAAA!!
QUE HOKKAIDO, O QUÊ?! COMO VOCÊ PODE SER TÃO DESPREZÍVEL?!
DING DONG
AH!
SEU CRIMINOSO! STALKER!
A CAMPAINHA!
PIIIIIH
AH...
O FAX...
GUUUUUH
Fedo
HM?
O QUE É ISTO...?
UM AEROGRAMA INTERNACIONAL...? DE ONDE VEIO?

MAYAMA?

O QUE FOI?

O QUE...

...SIGNIFICA ISSO?

デザイン様

ESTE É UM PEDIDO PARA COLETA DE DADOS.

É PARA UMA CONCORRÊNCIA PARA REALIZAR UMA REFORMA NO MUSEU DE ARTE DE *VALÊNCIA*.

ESTÁ ESCRITO QUE TERÁ QUE FICAR NA ESPANHA ATÉ O FIM DO PROJETO, MAS QUE, ANTES DISSO, SERÁ NECESSÁRIO UM PERÍODO PARA COLETA DE DADOS...

O QUE SIGNIFICA ISSO?

É UM CONCURSO PARA O QUAL EU E O HARADA-*KUN* FOMOS CONVIDADOS A PARTICIPAR.
FOI NOSSO ÚLTIMO SERVIÇO JUNTOS ...
O PROJETO FICOU PARADO A PEDIDO DELES, MAS AGORA RESOLVERAM DAR ANDAMENTO.
O QUE PRETENDE FAZER COM O ESCRITÓRIO AQUI?
NEM SEQUER FALOU COMIGO SOBRE ISSO.
SAIBA QUE EU...
VOCÊ VAI COMIGO.

É NATURAL. AFINAL, É UM SERVIÇO.

GAKH

......

MAS ISSO NÃO É PARA JÁ.

POR UM BOM TEMPO, VAMOS PRECISAR DA AJUDA DE CONSULTORES.

POR UNS SEIS MESES, O SERVIÇO SERÁ BASICAMENTE PROVIDENCIAR DOCUMENTOS RELACIONADOS A CONTRATOS COM ESCRITÓRIOS DE ARQUITETURA DO LOCAL.

PROJETOS NO EXTERIOR COSTUMAM DEMORAR MUITO POR CAUSA DOS CONTRATOS.

ENQUANTO ISSO, VAMOS TER QUE PEDIR AUXÍLIO AO ESCRITÓRIO DO ASAI-SAN, E VIAJAR ALGUMAS VEZES À ESPANHA.

ESSE PEDIDO PARA A COLETA DE DADOS FOI BEM REPENTINO. É POSSÍVEL ADIAR UM POUCO ESSA PRIMEIRA VIAGEM.

DES-CULPE.

NÃO ESTOU MUITO BEM...

VOU LÁ PARA CIMA...

MAYAMA...
VOCÊ TEM IDEIA... DO QUE É ISSO?
UMA CÂMERA MOSTRANDO COMO ESTÁ O TEMPO ...?
É LÁ DE OTARU.
É A TERRA NATAL DELA.
A RIKA-SAN QUASE NÃO FALA SOBRE ELA MESMA.
MAS...
...ESSA CIDADE SEMPRE APARECE NO HISTÓRICO DE SITES VISITADOS POR ELA.
QUANDO SE DÁ CONTA...
...ESTÁ TODA DISTRAÍDA OLHANDO PARA O MONITOR.
AS LUZES DA CIDADE...
...BRILHAM SEM FAZER BARULHO, COMO SE FOSSEM ESTRELAS.
ELA NÃO DESCANSA HÁ UM BOM TEMPO.
MAS...
TALVEZ ELA ATÉ ENTRE EM CONTATO COM A FAMÍLIA QUE MORA LÁ.
ESSA PEQUENA VISÃO DA CIDADE NATAL, QUE ELA NEM AO MENOS PODE TOCAR...
...E QUE SE ENCONTRA ALÉM DESSE MONITOR DE PLÁSTICO...

VOCÊ QUER LEVÁ-LA ATÉ LÁ, NÃO É?

...DEVE FAZER MUITO TEMPO QUE ELA NÃO VISITA.

PERCEBI ISSO AO VER SEU ROSTO DE PERFIL.

04:00 16:00
05:00 17:00
06:00 18:00
07:00 19:00
08:00 20:00
09:00 21:00
10:00 22:00
11:00 23:00

ELA É ADULTA.

MAS A CARA DELE PARECIA A DE UM PAI DE UMA CRIANCINHA.

EU NÃO QUERIA VÊ-LO FAZER ESSA CARA.

ENTRE TODAS AS EXPRESSÕES QUE EU JÁ VI VOCÊ FAZER...
...ESSA FOI A MAIS CARINHOSA.
ESPERO QUE VOCÊ POSSA LEVÁ-LA...
...UM DIA...
FINAL-MENTE ...
...AGORA SÓ FALTA ESTE AQUI.
"SABE..."
"QUERO CONSTRUIR ALGO QUE SIRVA DE RECIPIENTE."

"EM VEZ DE PINTAR OU ESCULPIR..."
"...PREFIRO CONSTRUIR UMA CASA ENORME PARA GUARDAR TUDO ISSO."
DEMOROU MAIS DO QUE EU ESPERAVA.
MAS É PORQUE VOCÊ DEIXOU VÁRIOS PROBLEMAS PARA TRÁS, HARADA-KUN.
VOCÊ ESTÁ VENDO TUDO ISSO DIREITINHO, NÃO É?
SERÁ QUE EU ESTOU CONSE-GUINDO...
...FAZER COMO VOCÊ IMAGI-NAVA?
"UMA CASA ENORME...? COMO UM MUSEU?"
"ISSO. COMO AQUELE DE VALÊNCIA QUE VIMOS NA NOSSA VIAGEM DE FORMATURA."
NÓS FIZEMOS MUITAS COISAS JUNTOS.
"FICARIA EM UMA COLINA CALOROSA, CHEIRANDO A FLORES O ANO TODO."
"MESMO DEPOIS DE SÉCULOS..."
"...GOSTARIA QUE ELA AINDA CONTINUASSE ALI, GUARDANDO VÁRIAS COISAS, SEM MUDAR NADA."
FOI MUITO DIVERTIDO...
...MAS ESTE AQUI É REALMENTE NOSSO ÚLTIMO TRABALHO.

ESPERE MAIS
UM POUCO,
HARADA-KUN.
SÓ MAIS
UM POUCO.
RRR
RRR

ALÔ. ESCRITÓRIO DE PROJETOS HARADA.
......
NOMIYA-SAN?
UAU!
NÃO É QUE VOCÊ ESTÁ AÍ MESMO?!
COMO SOUBE QUE EU ESTARIA AQUI...?
SOUBE PELA MIWAKO-SAN. ELA DISSE QUE ESTÁ INDO AÍ NOS FINS DE SEMANA.
FAZ TEMPO.
COMO VOCÊ ESTÁ?
EU ESTOU MUITO BEM.
E VOCÊ, NOMIYA-SAN? COMO TEM PASSADO?
ESTOU BEM, MAS...
...NÃO É NADA FÁCIL DORMIR E ACORDAR COM O YAMAZAKI SEMPRE AO MEU LADO.
AO SEU LADO? VOCÊS ESTÃO NO MESMO APARTAMENTO?
NÃO ESTAMOS.
MAS, CHEGA DE NOITE, ELE SEMPRE VEM PARA O MEU APARTAMENTO.
DIZ QUE ESTÁ SEM TER O QUE FAZER E QUER CONVERSAR COMIGO.
MORA EM UM APARTAMENTO NO MESMO PRÉDIO.
QUEEE?!
EU JÁ IA DORMIR!!

FIQUEI SURPRESO QUANDO SOUBE QUE ...
...ESTAVA TRABALHANDO COM A RIKA-SAN.
FOI A RIKA-SAN QUE ME CONVIDOU.
ELA TEM ME PASSADO SERVIÇOS IMPORTANTES DE VASOS DE CERÂMICA...
ELA TEM...
...ME TRATADO MUITO BEM.
AH. O MAYAMA CONTINUA COMO SEMPRE...
HOJE, ELE SAIU PRA AJUDAR NA MUDANÇA DE UM ESCRITÓRIO DE PROJETOS DE CONHECIDOS DELES.
ESTÁ TUDO BEM MESMO... YAMADA-SAN?
SIM.
ESTÁ TUDO CORRENDO MUITO BEM POR AQUI. ☆
A MIWAKO-SAN E A RIKA-SAN ESTÃO ME AJUDANDO MUITO.
ESTOU ME ESFORÇANDO PRA RETRIBUIR.
TAMBÉM ESTOU CRIANDO ALGUMAS OBRAS COMO PORTFÓLIO.
E PROCURANDO DEIXAR TUDO DOCUMENTADO, TAMBÉM.
ALÉM DISSO, ESTOU PENSANDO EM COISAS PRA LOJA.
TALVEZ UM "KIT FESTIVIDADE" COM PORCELANAS, PRA SER VENDIDO JUNTO COM AS BEBIDAS...

A PROPÓSITO, ESTA NOITE VOU PRA CASA DA MIWAKO-SAN.
VOU PASSAR A NOITE LÁ E COMEMORAR O ANIVERSÁRIO DO LÍDER.
É MESMO?
MANDE CUMPRIMENTOS PARA A MIWAKO-SAN E PARA O LÍDER.
O LÍDER GOSTA MUITO DE FRANGO DEFUMADO. PODE LEVAR DE PRESENTE PARA ELE.
SEJA COMO FOR...

...ESTAMOS MUITO BEM POR AQUI.
ESPERO QUE VOCÊ ESTEJA CUIDANDO DA SAÚDE, NOMIYA-SAN.
NÃO VÁ SE ESFORÇAR DEMAIS, VIU?
SIM.
NÃO SE PREOCUPE, E OBRIGADO.

ATÉ MAIS...
ATÉ.
MANDE MEUS CUMPRIMENTOS PRO YAMAZAKI-SAN TAMBÉM.
TUDO BEM. ENTÃO, ATÉ MAIS.
BOA NOITE.

TCHAH
チャリ…

SEJA BEM-VINDO.
NiSSEKE
PODE COMPLETAR COM GASOLINA ADITIVADA.
OLHA QUEM FALA...
"NÃO VÁ SE ESFORÇAR DEMAIS", É?

Capítulo 48 – FIM

ALGUM TIPO DE MONSTRO GIGANTE
BONECOS FAZENDO COSPLAY
IDIOTA
JEITO DE QUEM SAIU DE UMA HISTÓRIA DE DETETIVES.
ALGO COMO UM TEATRO FAMOSO, MAS IMPRECISO.

Honey & Clover
Capítulo 49

CÁPSULA HONEY & CLOVER
UNIFORME DE PILOTO DE ALGUM TIPO DE EXÉRCITO FUTURISTA.

ELA FOI...
PARA TOTTORI!?
DESCULPA, NOMIYA!
KYAH!
キャー
AAAAAH!
あああああ
É QUE ELA ESTAVA MEIO ESTRANHA E PARECIA TÃO DEPRIMIDA...
[AH! POR QUE O LUGAR QUE ELA ESTÁ ME ACARICIANDO ESTÁ FICANDO TÃO FRIO??!]
SUH
さーす
SUH
さーす
SUH
さーす...

NÃO IMAGINEI QUE VOCÊ ESTIVESSE VINDO PARA CÁ.
PEGUE ISTO E LEVE PARA O NOMIYA, POR FAVOR.
TOMA!
PARA O NOMIYA-SAN?
ISSO. ☆
VÁ ATÉ TOTTORI POR MIM, POR FAVOR.
どっさり
DOM
FOI ACOMPANHÁ-LA ATÉ A ESTAÇÃO.
ESTAÇÃO DE TÓQUIO
BISH
ビシィッ
DESCULPA, MAS EU ACHEI MESMO QUE ESTAVA FAZENDO ALGO LEGAL. ☆
AAAH...
クラ
VUPH
AI, AI, AI...
AAAH! ELA NÃO TEM CELULAR...
TINHA ME ESQUECIDO DISSO...
E... ELA AINDA NÃO DEVE TER CHEGADO LÁ. É SÓ ENTRAR EM CONTATO, QUE...
NÃO PODIA SER PIOR...
AAAH... MAS POR QUE VEIO ASSIM DE REPENTE PARA TÓQUIO, NOMIYA? PODIA TER TELEFONADO ANTES.
NEM PARECE VOCÊ, FAZENDO UMA COISA DESSAS...
É QUE... FOI POR IMPULSO...
QUANDO LIGUEI, ELA DISSE QUE IA DORMIR AQUI, ENTÃO EU...
HÃ?
SÓ ISSO?
VEIO DE TOTTORI SÓ POR CAUSA DISSO?

N-NOMIYA...?
I... ISSO QUER DIZER QUE...
UAAAH...
O QUE FOI?
DESPENTEADO
DESPENTEADO
[HÁ QUANTO TEMPO! QUERIA TANTO TE VER!]
BRR
BRR
VOU VOLTAR.
VOU ALCANÇÁ-LA, CUSTE O QUE CUSTAR!
EI!
DESCANSE UM POUCO ANTES DE IR! VEIO DIRETO SEM DORMIR, NÃO FOI?
TUDO BEM...
AINDA DÁ PARA DIRIGIR. VOU CORRER ATÉ ONDE CONSEGUIR.
NÃO EXAGERE. JÁ PENSOU SE SOFRER ALGUM ACIDENTE?!
DEPOIS EU TIRO UM COCHILO EM ALGUMA PARADA DA ESTRADA.
AH!
E DEIXE UM RECADO COM O YAMAZAKI.
"NÃO A DEIXE IR EMBORA DE JEITO NENHUM!"
DIGA ISSO A ELE, POR FAVOR.

VIU SÓ, LÍDER?
NÃO DÁ PARA ACREDITAR.
ELE NEM TEVE PACIÊNCIA DE ESPERAR OS VOOS DA MANHÃ...
...E VEIO DE *TOTTORI* ATÉ AQUI DE CARRO.
ESTAVA TODO DESCABELADO E COM OLHEIRAS...
ELE ESTAVA BEM MAIS CHARMOSO DO QUE O NORMAL.
MUITO MELHOR DO QUE QUANDO FICA COM AQUELE AR PRESUNÇOSO.
HMMM
LANCHE QUE A MIWAKO COMPROU PARA ELA.

"NEM SEQUER
FALOU COMIGO
SOBRE ISSO."
"DEVE
FAZER MUITO
TEMPO QUE
ELA NÃO
VISITA."
PAH
PAH
TADAM
TADAM
TADAM
TADAM

PIH
PIH PIH PIH
......
UMA HORA...?
VUSH VUSH
PIH
É MELHOR IR...
FALTA METADE DO CAMINHO.

AH!
YAMADA-SAAAN!
AQUI! AQUI!
VUP
VUP
TOTTORI STATION

HÁ QUANTO TEMPO, YAMAZAKI-SAN!
VUH
COMO TEM PASSADO?
VUH
V... VOCÊ PARECE MEIO ABATIDA. ESTÁ TUDO BEM?
E O NOMIYA-SAN? COMO ELE ESTÁ?
AH, BEM... É QUE...
ELE DEVE ESTAR OCUPADO... É UMA PENA EU NÃO PODER VÊ-LO...
PEK
AAAH! ESPERA UM POUCO!
FLAH

PISCA
JÁ QUE VEIO ATÉ AQUI, QUE TAL UM PASSEIO POR TOTTORI?
SÓ FREQUENTOU ESCOLAS MASCULINAS (FICA NERVOSO NA FRENTE DE GAROTAS).
DANDO TUDO DE SI.
"ESTE É O JINPUKAKU. É UMA MANSÃO ESTILO OCIDENTAL QUE FOI CONSTRUÍDA DURANTE A ERA MEIJI. É LINDO, NÃO ACHA? PRINCIPALMENTE AQUELA VARANDA DO SEGUNDO ANDAR, NÃO ACHA?"
"TOTTORI É MESMO MARAVILHOSO! EU ADORO AS PERAS, E ESSAS DUNAS SÃO... FANTÁSTICAS, NÃO ACHA?!"
"ESTES SÃO OS BOLINHOS VENDIDOS NO PARQUE UTSUBUKI. NADA COMO UM BOM DOCE PARA REANIMAR UM TURISTA CANSADO!"
CABELO
"ESTE É O YUMURA ONSEN. NÃO ACHA UM LUGAR AGRADÁVEL?"
"VOCÊ ASSISTIU À NOVELA "YUMECHIYO NIKKI"? A ATRIZ SAYURI YOSHINAGA ESTAVA LINDA NA HISTÓRIA! ESTA AQUI É A ESTÁTUA DELA."
IMAGEM DO YAMAZAKI FAZENDO TODO O POSSÍVEL PARA SEGURAR A GAROTA, PARA QUE NOMIYA POSSA LEVÁ-LA PARA VER AS DUNAS.
CRÁ
CRÁ
CRÁ
MUITO OBRIGADA, YAMAZAKI-SAN. MAS EU... JÁ PRECISO IR EMBORA...
EU ME DIVERTI MUITO HOJE. VOCÊ É MUITO DIVERTIDO, YAMAZAKI-SAN.
EU ATÉ FIQUEI MAIS ANIMADA.
HÃ? AH, MAS LOGO O NOMIYA ESTARÁ DE VOLTA, SABE?
NÃO AGUENTA MAIS ESSA SITUAÇÃO.
BEM... BEM... SABE? SABE COMO É...?
TCHAH TCHAH
GLOB GLOB

BLAM
NOMIYA! AH, QUE BOM QUE CHEGOU!! ☆
HÃ QUANTO TEMPO! DESCULPE INCOMODAR, VOCÊS DEVEM ESTAR MUITO OCUPADOS!
GUSH
GUSH
AINDA BEM QUE PUDE ENCONTRÁ-LO. MAS EU JÁ TENHO QUE IR...
UÉ? VOCÊ PARECE MEIO PÁLIDO, NOMIYA-SAN...
SUH
NÃO VÁ EMBORA.
FALO COM VOCÊ ASSIM QUE EU ACORDAR.
POR ISSO, FIQUE AQUI.
PLAFT
BUFH
AAAH!
O QUÊÊÊ?!

HÃ? ESPERA UM POUCO...
NOMIYA-SAN?!
N... NÃO ACREDITO.
AI, E AGORA?
VUM
VUM
VUP
VUP
NÃO SOLTA DE JEITO NENHUM!
ISSO!
É ISSO AÍ!
VAP
VAP
VAP
PRONTINHO!
TCHARAM!
BÓIM
KYAH!
COLCHÃO INFLÁVEL COMPRADO PELO CORREIO, 19.800 IENES, UM PRESENTE DA MIWAKO.
CUIDE BEM DO NOMIYA POR MIM, BROTO!!
(ESSA É VELHA)
PISCA
BISH
O QUEEEE?!
CUIDAR...
MAS...
GTAH
COMO ASSIM, "CUIDAR" ...?
GYUH

SHUÁÁÁ
SHUÁÁÁÁ
......
HM...
PIH PIH PIH
PIU
PIU

VISÃO DO NOMIYA
[TIRA OS OLHOS DAQUI, IMBECIL!]
[QUER APANHAR, É?!]
[O QUE FOI? HEIN?!]
[VAI ENCARAR, Ô, IDIOTA?]
UNICÓRNIOS PROTEGENDO A VIRTUDE DE UMA DONZELA.☆
UH...
PUXA VIDA...
....
CÉUS... QUE TORTURA...
はあぁ
AI, AI...
SUH
SUH
ESCONDE A CABEÇA, MAS DEIXA AS PERNAS À MOSTRA.

AAAH, CARAMBA!
DUTH DUTH DUTH
QUE DROGA!
OK, OK, OK, OK!
SAIAM DA FRENTE!
[EI, ISSO DÓI! VOU TE PERFURAR, HEIN?!]
[VÁ EMBORA E NÃO VOLTE MAIS.]
[DURMA BEM, MEU ANJO.]
MUGH...
......
HMM ...?
BABANDO
GTAH
GTAH
YAMADA-SAAAN.
ACORDE.
JÁ É DE MANHÃ.
TOH
TOH
TOH
NHAC NHAC
[QUE DELÍCIA!]
[ISTO ESTÁ MUITO BOM!]
[O QUE É ISTO?!]
NHAM
NHAC NHAC
OFERENDAS

SONOLENTA...
AH...
NOMIYA-SAN?
COMPREI PÃO, VENHA COMER.
...QUE VEJO VOCÊ LOGO QUE ACORDA.
UFFF
ESTA É A TERCEIRA VEZ...
AH... TEM PÃO...
COMA À VONTADE.
VOU COMER.
AINDA ESTÁ SONOLENTA... MAS ESTÁ COMENDO MESMO ASSIM.
AH... QUE DELÍCIA...
NHAC NHAC
CHOMP CHOMP
OPS...
DES-CULPA...
ACABEI COMENDO TUDO...
TUDO BEM.
DEPOIS EU COMO UM SOBÁ LÁ NO SHOPPING.
VAMOS.
VÁ LAVAR SEU ROSTO.

VAMOS DAR UMA OLHADA NAS DUNAS.

UAAU...

PUXA...

É BEM GRANDE QUANDO SE CHEGA ASSIM PERTO...

NÃO SABIA QUE EXISTIA UM LUGAR DESSES NO JAPÃO.

É ESTRANHO!

ESTRANHO MESMO!

FALANDO EM ESTRANHO... O QUE É QUE EU ESTOU FAZENDO AQUI?

POR QUE VIR DE REPENTE VER AS DUNAS?!

TIRE OS SAPATOS.

AI, MEUS SAPATOS FICARAM PRESOS NA AREIA.

SE ENTRAR AREIA NELES, VAI SER DIFÍCIL DE TIRAR...

É MESMO! NOMIYA-SAN.
PRA ONDE VOCÊ TINHA IDO ONTEM?
PARA TÓQUIO.
HÃ?
HÃ? TÓQUIO?
FOI A SERVIÇO?
VUPT
?
FUI PARA VER VOCÊ.
......
FALA A VERDADE. O QUE FOI FAZER LÁ?
EH, HE, HE!
....
PAAAH
EH, HE, HE...

(*) SHOPPING DAS DUNAS

N-NOMIYA-SAN?

POR QUÊ...?

NÃO SEI...

POR QUE SERÁ?

Capítulo 49 – FIM

POR ISSO, NÃO PERCEBEU NADA ATÉ AGORA.

Honey & Clover

Capítulo 50

ESPERO DO FUNDO DO CORAÇÃO QUE O SEU DESEJO SE DESPEDACE TODINHO.
POIS, SE TRANSFORMÁ-LO EM UMA BELA RECORDAÇÃO...
...ELE SUBIRÁ AOS CÉUS E BRILHARÁ PARA SEMPRE...
...COMO UMA ES-TRELA.

ENTÃO...
DES-CULPEM O INCÔMODO.
鳥取
TOTTORI
PODE VIR DE NOVO QUANDO QUISER.
É MELHOR ENTRAR LOGO.
AINDA TEMOS QUE COMPRAR LANCHES.
PIH
VENHA QUANDO QUISER, VIU?
TRAGA A MIWAKO-SAN DA PRÓXIMA VEZ.
ELA ADORA CARAN-GUEJOS, E PODÍAMOS SAIR PARA COMER JUNTOS.
MUITO OBRIGADA MESMO, YAMAZAKI-SAN.
VOCÊ ME LEVOU PRA VÁRIOS LUGARES... FOI MUITO DIVERTIDO!
SIM, COM CERTE-ZA.
AH, EU TENHO UMA REUNIÃO AGORA. VOU TER QUE IR!
MAS, ANTES, POSSO FALAR UM INSTANTE COM VOCÊ, NOMIYA?
HM?
GYU
EU TE DESEJO BOA SORTE. ☆
HÃ? BOA SORTE NO QUÊ?
VOCÊ TEM QUE SE DECLARAR! NÃO VAI TER OUTRA CHANCE COMO ESTA!
GUH

NÃO VOU DIZER NADA...
P-POR QUÊ?!
VOCÊS VÃO FICAR MAIS UM BOM TEMPO SEM SE VER! É MELHOR DIZER LOGO A ELA!
QUÊÊÊ?!
E QUE EMPOLGAÇÃO É ESSA? PARECE ATÉ UM ESTUDANTE GINASIAL.
RESPOSTA DIRETA
キッパリ
EEEI! WHY?!
POR QUÊ, NOMIYA?
PORQUE SIM!
O MELHOR JEITO DE CAPTURAR UM CAVALO INDOMÁVEL É DEIXÁ-LO CORRER ATÉ SE CANSAR.
ASSIM É O MUNDO DOS ADULTOS.
FALTA POUCO.
ENTÃO, VAMOS?
TEM CERTEZA DE QUE QUER VOLTAR DE TREM?
SIM.
COMO NUNCA ANDEI DE AVIÃO, EU ME SINTO MAIS À VONTADE INDO DE TREM.
EH, HE, HE...
....
......?
O QUE FOI?
NA-DA...
AINDA TEMOS TEMPO.
QUER DAR UMA OLHADA NAS LEMBRANCINHAS?
MAIS UM POUCO E SEU DESEJO VAI DESAPARECER POR COMPLETO.

AH, YAMADA-*SAN*... AQUELE HOMEM DE QUE VOCÊ TANTO GOSTA...

...LOGO IRÁ PARA BEM LONGE COM OUTRA MULHER.

E VOCÊ VAI CHORAR BASTANTE DE NOVO.

EU SEI QUE JÁ CHOROU MUITO ATÉ HOJE.

MAS, DEPOIS DISSO...

...SERÁ FÁCIL PARA MIM.

É SÓ EU APARECER QUANDO VOCÊ
ESTIVER SE SENTINDO ESMAGADA...

...E OUVIR SUA HISTÓRIA COM
UMA CARA INTERESSADA.

DIZER-LHE PALAVRAS CARINHOSAS...

...E DAR UMA PEQUENA BRONCA.

MESMO ASSIM...

...AINDA VAI CHORAR MUITO MAIS.

AINDA VAI CHORAR MUITO EM UM LUGAR AONDE NÃO PODEREI IR PARA TE CONSOLAR.
NÃO SEI O QUE LEVAR... ESSES BOLINHOS OU ESTE BOLO CASTELLA?
É MUITO SIMPLES.
POR ISSO, NÃO PRECISO DIZER NADA.
NÃO AGORA.
TUM
......
EM UM LUGAR BEM LONGE.
NOMIYA-SAN!
ERRR...
NOMIYA-SAN!
NÃO PRECISO DIZER NADA AGORA.
JÁ TÁ BOM!
NÃO VOU CONSEGUIR COMER TUDO ISSO.
HÃ?
AH!
É MESMO?
LOTADO
どっさり
MAS OBRIGADA.
VOU COMER COM A MIWAKO-SAN E OS OUTROS.
É SÓ DEIXÁ-LA IR...
E ESTARÁ SOZINHA...

FOI MUITO DIVERTIDO.
VOCÊ ATÉ COMPROU TODAS ESTAS LEMBRAN-CINHAS...
MUITO OBRIGADA.
GOSTEI DE TER VISTO AS DUNAS.
SÃO MUITO BONITAS.
E NÃO DIZER NADA...
FIQUEI MAIS ANIMADA AGORA. POR ISSO, VOU ME ESFORÇAR MAIS.
CUIDE BEM DA SAÚDE, NOMIYA-SAN.
E BOA SORTE COM SEU SERVIÇO.
ENTÃO... EU JÁ VOU...
YAMADA-SAN.

QUANDO SENTIR QUE NÃO AGUENTA MAIS...
...PODE ME CHAMAR.
HÃ...?
TRRRRRIIIIH
C... CERTO...
TRIIIH
MAS...
...POR QUÊ...?
AINDA PERGUN-TA...
...O MOTI-VO...?
TRIIIH

É PORQUE
EU GOSTO
DE VOCÊ.

O QUE DEU EM MIM PARA FALAR A VERDADE ASSIM PARA ELA?!
AH...
UEEE?!
QUE... QUE ESTRANHO, NÃO ERA PARA SER ASSIM...
AH!
AH!
ESPIA
AMPLIANDO...
ISSO! ISSO MESMO!
NOMIYA...
GOOD JOB!
BISH
NÃO PODIA SER PIOR...
VUH

TAKUMI NOMIYA VOLTOU A VESTIR SUA ROUPA DA JUVENTUDE!! ☆

NOMIYA! VAMOS SAIR PARA BEBER! ☆

NÃO VOU BEBER COISA NENHUMA!

¡VAMOS É TRABALHAR! TRABALHAR!

DAH DAH DAH DAH DAH

SUTH SUTH SUTH SUTH

ENQUANTO ISSO, A YAMADA-SAN...

ESPEREM UM MOMENTO, POR FAVOR. (SOBRECARGA DE SISTEMA)

GTAH GTOH

CHOMP CHOMP CHOMP CHOMP

(SOM DELA COMENDO)

T-TUM T-TUM

(BATIDA DO CORAÇÃO)

E...

[TODA A TROPA, DE VOLTA A KANTO! VAMOS!]

[NÃO A PERCAM DE VISTA!]

[TODOS DE VOLTA, PESSOAL!]

[PROTEJAM-NA!]

...DO LADO DE FORA...

PIIIIIH

[CHAMEM OS REFORÇOS! NOSSA PRINCESA ESTÁ EM PERIGO!]

DOH DOH DOH DOH DOH DOH

JÁ CHEGOU A ÉPOCA DO FESTIVAL DA FACULDADE?
COMO O TEMPO VOA.
FALTAM PALHETAS AQUI!
EEEI, SEGURA AÍ!
BAM
BAM
BAM
UAH UAH
RECEBI DE NOVO...
...UM E-MAIL DO PROFESSOR VERCHERRE SOBRE A BOLSA DE ESTUDOS PARA O EXTERIOR.
A HANAMOTO-SAN PRETENDE VOLTAR MESMO PARA NAGANO DEPOIS DE SE FORMAR?
VOCÊ CONCORDA COM ISSO, HANAMOTO-KUN?
NÃO ACHA QUE... ELA SÓ ESTÁ FAZENDO ISSO POR CONSIDERAÇÃO A VOCÊ?
TALVEZ ELA SÓ NÃO QUEIRA CONTINUAR DEPENDENDO DE VOCÊ DEPOIS DE SE FORMAR...

EM ÚLTIMO CASO, POSSO ATÉ ENFIÁ-LA À FORÇA NA MALA E LEVÁ-LA ATÉ LÁ!

DOM DOM

KYAAAH!

ME DEIXE SAIR!

PARIS

AEROPORTO CHARLES DE GAULLE

DOSH

PRO-FES-SORA KOUDA...

MUITO OBRIGA-DO...

...POR SE PREOCUPAR TANTO COM A HAGU...

FALANDO SÉRIO. ☆

ESTE SERÁ O ÚLTIMO FESTIVAL DA FACULDADE PARA A HAGU, HEIN...?

ESPERO QUE APROVEITE AO MÁXIMO...

TAC TAC TAC

AH, NÃO PISE AÍ!

O CAMINHÃO AINDA NÃO CHEGOU?

BEM...

EU SEI QUE QUEM ESTÁ VIVENCIANDO ISSO AGORA NÃO DÁ MUITO OUVIDOS AO QUE OS MAIS VELHOS DIZEM...

MESMO ASSIM, VOU CONTINUAR DIZENDO...

"APROVEITEM E DEEM O MELHOR DE SI."

あれー? UÉ?

NÃO TEM MAIS AQUELA ESCOVA PRA LIMPEZA, SHUU-*CHAN*?

DEPOIS EU COMPRO TUDO O QUE PRECISAR DE UMA SÓ VEZ.

DO QUE MAIS VOCÊ PRECISA?

UÉ...?

TEM UM CARTÃO-POSTAL ANTIGO AQUI...

QUE DESENHO É ESTE?

AH...

FAZIA TEMPO QUE EU NÃO VIA ISTO.

SABE DE QUEM É ESTE DESENHO?

É DO *MUNCH*.

MUNCH? AQUELE QUE PINTOU O QUADRO QUE É ASSIM?!

ISSO...

FICOU BEM PARECIDO, HEIN...?

É A LUA...

...E A SUA LUZ REFLETIDA NO MAR, NÃO É?

FICO SURPRESO QUE TENHA PERCEBIDO SÓ COM ISTO...
EU NÃO NOTEI LOGO QUE VI...
MAS ESTE MOTIVO COSTUMA APARECER BASTANTE NAS OBRAS DELE.
QUANDO EU AINDA ESTAVA NA FACULDADE...
...TEVE UMA GRANDE EXPOSIÇÃO DO MUNCH NO MUSEU DE ARTE MODERNA.
COMPREI ISTO QUANDO FUI VER A EXPOSIÇÃO COM UNS AMIGOS.
UAU! INCRÍVEL...
É IGUALZINHO À PINTURA QUE A GENTE ACABOU DE VER!!
EEEI, HARADA! NÃO VAI CAIR NA ÁGUA, HEIN?
SEU BÊBADO!
EI... MAS, OLHANDO BEM...
...NÃO PARECE UMA ESTRADA?
ESSA PARTE BRILHANTE...
CERVEJA
COMO NÃO TÊM DINHEIRO, ESTÃO BEBENDO AO RELENTO.☆
SERÁ QUE ERA DISSO QUE A MÚSICA DAQUELE FILME A QUE ASSISTIMOS OUTRO DIA FALAVA?
COMO CHAMAVA, MESMO?
LEMBREI! MOON RIVER!!

UÉ?
PARECE ATÉ QUE DÁ MESMO PARA ATRAVESSAR ATÉ LÁ ANDANDO.
HÁ, HÁ!
NÃO! NÃO DÁ PARA ATRAVESSAR COISA NENHUMA!
HIC
VUH
OU MELHOR, SE ATRAVESSAR, AÍ, SIM, VOCÊ VAI PARAR LITERALMENTE DO "OUTRO LADO"!
SEU IDIOTA!
EI, RIKA! VEM ME AJUDAR A PARAR ESTE IDIOTA!
AAARGH!!
SE O HARADA-KUN VAI, EU TAMBÉM QUERO IR!
HIC
NÃO! NÃO PRECISA VIR, NÃO!
VUH
VUH
JÁ FALEI PRA NÃO VIR, RIKA!
EU VOU COM O HARADA-KUN...
UAAAH! HARADA!
TCHABUM
PUFH
VOCÊ TÁ BEM, HARADA?! SOBE PRA CÁ LOGO!
T-TUM

RIKA.
HARADA...
VENHA.
TCHAP
VEM COMIGO.
NÃO.
T-TUM
T-TUM
"NÃO VÁ!"
"NÃO VÁ, POR FAVOR!"
HARADA!
VAPT
RIKA!
NÃO VÁ COM ELE!

......
JÁ FAZ TANTOS ANOS.
E AINDA SONHO COM ISSO...
RECOLHEMOS O SEU CORPO DO LOCAL DO ACIDENTE...
...E FIZEMOS UM PEQUENO FUNERAL.
A RIKA ESTAVA TODA CHEIA DE TUBOS E FAIXAS, E NEM SEQUER PÔDE SE DESPEDIR DELE.
AS ÚNICAS COISAS QUE RESTARAM À RIKA QUANDO ELA RECOBROU A CONSCIÊNCIA...
...FORAM A DOR DA METADE DE SEU CORPO, QUE VAI ACOMPANHÁ-LA PARA O RESTO DA VIDA...
...E UMA PEQUENA CAIXA COM AS CINZAS DO HARADA.
ELA DEIXOU DE COMER PARA TENTAR FUGIR DE TODO ESSE SOFRIMENTO.
ENTÃO, EU LHE DISSE:
"VOCÊ NÃO PODE TENTAR ACABAR COM A PRÓPRIA VIDA."
"SENÃO, NÃO VAI CONSEGUIR IR PARA O MESMO LUGAR QUE O HARADA."
"SE FIZER ISSO, AÍ, SIM, VOCÊS NUNCA MAIS VÃO VOLTAR A SE VER."

NÃO CONSIGO ESQUECER
O OLHAR DA RIKA AO
OUVIR O QUE EU DISSE.

ERA UM OLHAR PURO,
COMO O DE UMA CRIANÇA.

MINHAS PALAVRAS
AMALDIÇOARAM A RIKA.

ELAS A IMPEDIRAM DE
SEGUIR O HARADA.

E A OBRIGARAM A COMER
E VIVER, MESMO VOMITANDO
TUDO O QUE INGERIA.

EU... FUI O PRIMEIRO
A NÃO SUPORTAR
AQUELA SITUAÇÃO.

EU JÁ TINHA PERCEBIDO.

VIVEMOS OS TRÊS JUNTOS
TODOS AQUELES ANOS...

MAS, NA VERDADE,
ERAM OS DOIS
E MAIS UM.

POR MAIS QUE EU
GOSTASSE DO HARADA...

...POR MAIS QUE A RIKA FOSSE
IMPORTANTE PARA MIM...

...A ÚNICA COISA QUE EU
PODIA FAZER PELOS DOIS...

...ERA REZAR E TORCER PARA
QUE OS DOIS FOSSEM FELIZES.

E PARA QUE ELES PUDESSEM FICAR JUNTOS PARA SEMPRE.
....
HANA-MOTO-KUN...

AH.
EU...
HÃ...
HÃ, HÃ...!
O QUE EU...
EU...
EU NÃO...

DESCULPE.
DESCULPE MESMO...
...POR TE FAZER PASSAR POR ISSO...
É MELHOR NOS AFASTARMOS.
NÃO PODEMOS MAIS FICAR JUNTOS...

GOSTO MUITO DE VOCÊ.
SHUU...
UÉ? O QUE HOUVE?
SHUU-CHAN?

HAGU.
AINDA ESTAVA AQUI TRABA-LHANDO?
ACORDOU?
FIZ MUITO BARULHO?
ESTÁ TUDO BEM? ESTÁ SENTINDO ALGUMA DOR? VOCÊ ESTÁ MEIO PÁLIDO.
NÃO ESTÁ DOENDO NADA. ESTÁ TUDO BEM.
É O LIVRO DE ARTE DO *MUNCH*...
DE ONDE TIROU ISSO?
PEGUEI NA BIBLIOTECA. É QUE ACHEI AQUELE CARTÃO-POSTAL MUITO BONITO...
ELE NASCEU NA NORUEGA, NÃO É?
NEM ACREDITO QUE SEJA UMA PINTURA DE ALGUÉM QUE NASCEU EM UM PAÍS TÃO FRIO...
A LUA TÃO LINDA...
E RE-DONDA.
CHEI-NHA.
AMA-RELA...
FIQUEI OLHANDO PARA ELA E PENSEI NUMA COISA.
SHUU-*CHAN*...
SABE...

O QUE VOCÊ ACHA...

...DE UM *UDON* COM UM OVO EM CIMA?

VOCÊ FICOU COM FOME, NÃO É... HAGU?

PLIM

HMM...

SLUH

ROOOOOOOOONC

RIKA.

APESAR DE TUDO, OS DIAS VÃO PASSANDO.

ENTÃO, VAMOS COMER?

E VÃO PERDENDO A COR COMO ESTE CARTÃO-POSTAL...

APESAR DE SER MADRUGADA...

VIVER ME FAZ SOFRER TODA VEZ QUE PENSO QUE "GOSTARIA DE SER FELIZ".

SINTO COMO SE ESSE FOSSE UM DESEJO PRETENSIOSO DEMAIS PARA MIM.

PORQUE SINTO QUE NUNCA MAIS TEREI DIAS ASSIM.

POR ISSO, A ÚNICA COISA QUE POSSO FAZER AGORA...

...É TENTAR VIVER UMA NOITE POR VEZ...

ASSIM COMO ESTA GAROTA...

QUE DELÍCIA!

...FEZ COM QUE EU CAMINHASSE ATÉ AQUI...

...ESPERO QUE ESSE HOMEM QUE ESTÁ AO SEU LADO AGORA...

...CONSIGA TE LEVAR PARA O "AMANHÃ".

BEM, ENTÃO...

OBRIGADA POR TUDO, NOVAMENTE.

STATION

"VOCÊ JÁ FOI ATÉ A CASA DELE, NÃO É?"

PENSEI EM PERGUNTAR ISSO, MAS DESISTI.

PORQUE A PESSOA QUE ESTAVA
AO LADO DELA NAQUELE MOMENTO...

...NÃO ESTÁ MAIS AQUI.

NUNCA MAIS
ESTARÁ AQUI.

LINHA UTSUNOMIYA
15 :
AL 16:
PRESSO CASSIOPEIA 16:
OCAL 16
OCAL

EM BREVE O EXPRESSO CASSIOPEIA DA LINHA 13 DAS 16H20...

...COM DESTINO A SAPPORO ESTARÁ DE PARTIDA.

2 EXPRESSO CASSIOPEIA
SAPPORO

O TREM DA LINHA 13 FECHARÁ AS PORTAS.

NÃO ULTRAPASSEM A LINHA BRANCA.

PSHHH

ESPERO QUE ESSE HOMEM QUE ESTÁ...

...AO SEU LADO AGORA...

...CONSIGA TE LEVAR PARA O "AMANHÃ"...

Capítulo 50 – FIM

Honey & Clover

Capítulo 51

MAYAMA-KUN.
POR QUE FEZ ISSO...?
ESTE É O EXPRESSO CASSIOPEIA COM DESTINO A SAPPORO.
NO CAMINHO, PASSARÁ POR OMIYA, UTSUNOMIYA...
O TREM VAI FAZER UMA PARADA EM OMIYA...
VAMOS DESCER LÁ.
KŌRIYAMA, FUKUSHIMA ...
...
...
GTAH
GTAH
GTAH
...
RIKA-SAN.
HÃ ...?
POR QUE NÃO SEGUIMOS ADIANTE... ATÉ HOKKAIDO?
FAZ TEMPO QUE VOCÊ NÃO VAI ATÉ LÁ, NÃO É?

DESCULPE SE... EU ESTIVER ENGANADO...
MAS...
...VOCÊ PARECIA ESTAR COM VONTADE DE IR ATÉ LÁ.
GTAH
GTON
GAAAH
COM LICENÇA, EU POSSO VER SUAS PASSAGENS?
QUAL SERIA A CABINE? POSSO ACOMPANHÁ-LOS SE DESEJAREM.
AH... DESCULPE, MAS NÓS NÃO...
DESCULPE, TEM ALGUMA CABINE QUE AINDA ESTEJA VAZIA?
SIM.
POSSO PROVIDENCIAR AGORA MESMO...
ATÉ ONDE PRETENDEM IR?
ATÉ *SAPPORO*.
!!

312...
É AQUI.
GTAH
GTOH
GATCH
ガチャ
UMA ESCADA...
INCRÍVEL.
É UMA CABINE DUPLEX.
AH...
COMEÇOU A CHOVER.

O QUE TEM EM-BAIXO ...?

B...
BEM...
QUE SILÊNCIO...
NÃO ESTÁ SE SENTINDO MUITO À VONTADE.
NÃO...
SEI QUE NÃO ESTÁ SILENCIOSO, MAS...
COMO POSSO DIZER...
......
GTAH GTOH
GTAH GTOH

GTAH
O JEITO...
...É FICAR AQUI SEM FAZER NADA.
GTAH
GTAH

UAU...
FAZ TANTO TEMPO QUE NÃO FICO ASSIM, SEM FAZER NADA...
GTAH
GTAH

E EU ME SENTI...
...MEIO SONOLENTO...
...MEIO SOLITÁRIO...
...MAS FELIZ...
JÁ NÃO DÁ PARA VER MAIS NADA. ESTAMOS PASSANDO POR TÚNEIS.
É...
ACHO MELHOR IRMOS DORMIR.
HEIN?
HÃ?
CERTO.
PODE USAR A CABINE LÁ EMBAIXO, RIKA-SAN.
EU POSSO MUITO BEM DORMIR AQUI.
DE JEITO NENHUM. AQUI NÃO VAI CONSEGUIR DESCANSAR DIREITO...
VOCÊ É GRANDE DEMAIS PARA FICAR AQUI.
É MELHOR DORMIR NA CAMA.
HÃ?
AH...
MAS...
ESTOU TÃO FELIZ, QUE SERIA CAPAZ ATÉ DE SAIR GRITANDO POR AÍ...
E O CHUVEIRO, MAYAMA-KUN?
POSSO TOMAR BANHO ANTES?
AH!
SIM, É CLARO!
À VONTADE!
NÃO ME DÊ TANTA FELICIDADE ASSIM, SENÃO NÃO VOU SABER O QUE FAZER...
PÂNICO
SALDO DA POUPANÇA DA FELICIDADE
POUPANÇA DA FELICIDADE DO MAYAMA. ☆
USE COM PARCIMÔN
BANK
AAAH!
MEU SALDO VAI DIMINUIR!
SENTINDO-SE OPRIMIDO QUASE EM LÁGRIMAS.
SPLASH
TCHAK
ZAH
ZAAAH
TCHAK

SHUÁÁÁ
ザアアア
AH! DES-CULPE.
TUDO BEM.
VOCÊ VAI DORMIR ASSIM, MAYAMA-*KUN*?
HÃ? AH...
SIM.
É QUE O ROUPÃO FICOU MEIO PE-QUENO PARA MIM.
É?
EU RESOLVI USAR.
AFINAL, NÃO TENHO OUTRA ROUPA PARA TROCAR.
EN-TÃO...
VAMOS DORMIR.

PROGRAMAR O DESPERTADOR...

QUER QUE EU PROGRAME O DESPERTADOR PARA QUE HORAS?

PODE SER LÁ PELAS SETE HORAS.

TÁ.

PERGUNTAR A QUE HORAS VAMOS ACORDAR...

VOU APAGAR A LUZ.

SIM.

DE TANTA FELICIDADE...

...SENTI ATÉ UM APERTO NO PEITO.

E DE TÃO INCÔMODO...

...SENTI DORES DE CABEÇA.

GTAH

GTOH

GTAH
GTAH
GTOH
……

SAPPORO
SOEN
NAEHO
RIKA-SAN.
SUA PERNA ESTÁ DOENDO?
UM POUCO...
SERIA MELHOR SE EU TIVESSE TRAZIDO MINHA BENGALA...
DES-CULPE.
E SEUS REMÉ-DIOS?
QUANTO A ISSO, TUDO BEM. COSTUMO CARREGAR SEMPRE A MAIS, PARA EMERGÊN-CIAS.
JR tower hotel

SEGUIMOS POR UM CAMINHO ESTREITO, CERCADO POR PAREDES DE ROCHAS NEGRAS.

CORREMOS DE CARRO EM DIREÇÃO AO NORTE, SEM PARAR...
CHE-GA-MOS.
PODE PARAR ALI.
PERTO DAQUE-LA ÁR-VORE.
....
...ATÉ QUE CHEGAMOS...
É AQUI.
...À ABANDONADA TERRA NATAL DELA.

TODOS FAZEM ISSO QUANDO VÃO EMBORA DAQUI.
CASAS DESABITA-DAS SÃO ESMAGADAS PELA NEVE SE FOREM DEIXADAS ABANDONA-DAS.
NA PRIMA-VERA, FICAM EXPOSTAS ÀS INTEM-PÉRIES...
A ÚLTIMA VEZ QUE VIM PARA CÁ, FOI QUANDO MEU PAI MORREU.
O HARADA-*KUN* FICOU AQUI COMIGO PARA DEMOLIR A CASA.
"NÃO LAMENTE SEU PAI, QUE TE FEZ CHORAR TANTO."
"PODE DEIXAR QUE EU DESTRUO TUDO ISSO SEM DEIXAR VESTÍGIOS."
EU TINHA TANTO MEDO...
...QUE NEM CONSEGUI VER OS ÚLTIMOS MOMENTOS DA CASA.
"AGORA, VOCÊ TEM A MIM."
"VOCÊ NÃO PRECISA DE OUTRO LUGAR PARA VOLTAR."

"NÃO É MESMO?"
"HEIN, RIKA?"
CATH
PAK
SHIRO-SAN.
DES-CULPE...
...POR NÃO VIR AQUI TODO ESSE TEMPO.
MILK

ZAH

EU TINHA UM CACHORRO...

ZAH

ERA BRANCO E MUITO CARINHOSO.

MANTEVE-SE VIVO DURANTE TREZE ANOS, ATÉ EU ENTRAR PARA O COLÉGIO.

ESTAVA EM CASA DESDE QUE EU ERA BEBÊ.

E FICOU COMIGO AQUI...

...NESTA TERRA ONDE NÃO HÁ NADA.

MAYAMA-*KUN*.

SIM ...?

OBRIGADA...

...POR TER ME TRAZIDO ATÉ AQUI.

EU NÃO TERIA CONSEGUIDO...

...VIR PARA CÁ SOZINHA.

MAS, FINALMENTE...
... CON-SEGUI ...
...VER COMO FICOU ESTE LUGAR.
MAIS UMA VEZ...
REAL-MENTE...
...NÃO EXISTE MAIS NADA AQUI...
...PERCEBI QUE ALGO QUE A PRENDIA...
PAH
PAH
TODA VEZ EU ME SENTIA INSEGURO.
...COMEÇAVA A SE SOLTAR.

ERA COMO SE OS LAÇOS QUE NOS LIGAM...
CADA SERVIÇO QUE CONCLUÍAMOS...
CADA VEZ QUE A OUVIA CANTAR AQUELA MÚSICA...
...FOSSEM RASGANDO UM A UM, E NOS SEPARANDO.
CADA VEZ QUE ELA OLHAVA PARA A LUA DISTANTE...

パチッ
PAK

PIIIH
ピーッ
PIIIH
ピーッ
!?

PIIIH
ピーッ
O... O QUÊ ...?!

JÁ IMAGINAVA QUE ISSO FOSSE ACONTECER.
PASH
ZUP
PIH
MAYAMA-KUN...
GAH
NAS POUCAS VEZES EM QUE DEIXA EU ME APROXIMAR ASSIM DE VOCÊ...
...É QUANDO QUER MACHUCAR A SI MESMA...
...OU QUANDO ESTÁ PENSANDO EM ALGUMA OUTRA COISA.
DIGA.
NO QUE ESTÁ PENSANDO?

VOCÊ MENTIU QUANDO DISSE PARA EU IR PARA A ESPANHA COM VOCÊ.
ACHOU QUE EU FOSSE ACREDITAR NAQUILO?
......
NÃO É MENTIRA.
ENTÃO POR QUE RESERVOU APENAS UMA PASSAGEM?
E PORQUE ESTÁ PROCURANDO UM APARTAMENTO POR LÁ PARA MORAR SOZINHA?!
VOCÊ VIU MEUS E-MAILS?
SIM, EU VI!
SEUS E-MAILS, O FAX...
SUA CORRESPONDÊNCIA, SEUS DOCUMENTOS...
TUDO!
SEI TUDO SOBRE VOCÊ!
VOCÊ DEVE PENSAR QUE NADA MAIS IMPORTA, NÃO É?!
DEPOIS QUE TERMINAR TODO O SERVIÇO QUE O HARADA-SAN DEIXOU...
...ESTÁ PENSANDO EM DAR UM FIM EM TUDO, NÃO É?!

MAS VOCÊ TEVE O AZAR DE TER ME CONHECIDO!
VOU ATRÁS DE VOCÊ PARA ONDE QUER QUE VÁ!
NÃO PENSE QUE VAI CONSEGUIR MORRER ASSIM TÃO FÁCIL!!
PING

......
POR FAVOR.
FAÇA DE TUDO...
...PARA CONTINUAR VIVENDO.

AH, DROGA...
SNIF
QUE PATÉTICO...
DES-CULPE...
DESÇA ANTES, POR FAVOR.
VOU ME ARRUMAR.
PODE TOMAR UM CHÁ NO SAGUÃO ENQUANTO ME ESPERA.
....
A BOLSA FICA.
É CAPAZ DE VOCÊ TENTAR FUGIR DE NOVO.
SNIF
VOU LOGO EM SEGUIDA.

JÁ FECHEI A CONTA DO HOTEL.
NÃO TEM CORAGEM DE OLHAR PARA ELA.
E...
...JÁ FIZ UMA RESERVA PARA O VOO DAS 12H30.

DOIS DIAS DEPOIS...

...FUI LEVÁ-LA ATÉ O
AEROPORTO DE NARITA.

CONVERSAMOS ATÉ O
ÚLTIMO INSTANTE SOBRE
OS SERVIÇOS A QUE EU
DEVERIA DAR SEQUÊNCIA.

ATÉ ELA ENTRAR PELO
PORTÃO DE EMBARQUE.

QUANDO VOLTEI AO ESCRITÓRIO, E ESTAVA ARRUMANDO AS COISAS...
CLICK
...RESOLVI DAR UMA OLHADA NOS E-MAILS.
AS CONDIÇÕES DO APARTAMENTO QUE ELA PROCURAVA TINHAM SIDO ALTERADAS.
AGORA, ELA PROCURAVA UM APARTAMENTO...
...COM DOIS QUARTOS, PARA DUAS PESSOAS.
Capítulo 51 – FIM

RAFE PARA ILUSTRAÇÕES COLORIDAS

Honey & Clover

Capítulo 52

DAQUI A QUATRO ANOS... "KURAMOCHI-KUN, QUANDO SE TORNAR ESTUDANTE COLEGIAL"
PROFESSORA!!
GAROTO QUE TEVE AULAS DE PINTURA DURANTE AS FÉRIAS DE VERÃO.

GWOH
GWOH
GWOH
GWOH
GWOH

SHUÁÁÁ

UM ESMALTE AZUL TURQUESA PARA O A-1.

UM ESMALTE BRONZE PARA O A-2...

...E UM ESMALTE VERDE-OLIVA PARA O 3.

CERTO.

COM ISTO, ESTÁ TUDO OK.

SIM.

PODE CONTINUAR O TRABALHO.

UFA!

VOU COMEÇAR JÁ.

TOC

PARECE BEM ATAREFADA. O QUE MAIS TEM FEITO?

BEM...

ESTOU FAZENDO VASOS PRA UM NOVO AMBIENTE CONSTRUÍDO PRO RESTAURANTE KOSÔAN...

KOSÔAN...? AQUELE QUE FICA EM KAMAKURA?
SIM. AQUELE RESTAURANTE MARAVILHOSO FEITO EM UMA CASA ANTIGA QUE FOI RESTAURADA.
ESTÁ TRABALHANDO COM UM LUGAR INCRÍVEL!
É TUDO GRAÇAS À RIKA-SAN.
ELA ME APRESENTOU A VÁRIAS PESSOAS...
A RIKA-SAN...
...DEVE TER GOSTADO MESMO DO SEU TRABALHO...
VEJO QUE ESTÁ SE SAINDO BEM...
E MAIS...
A RIKA-SAN VIAJOU PRA A ESPANHA NA SEMANA PASSADA.
ESTE É O MOMENTO PARA VOCÊ SE ESFORÇAR...
...YAMADA-SAN.
QUER DIZER QUE...
...VÃO TRABALHAR NO MUSEU DE ARTE DE VALÊNCIA...?
O MAYAMA NÃO FOI COM ELA.
É BEM LONGE...

É VERDADE...
É BEM LONGE...
NÃO SEI O QUE ACONTECEU ENTRE OS DOIS ANTES DE ELA VIAJAR...
...MAS SEI DE UMA COISA.
AGORA, OUÇO UM TOM LIGEIRAMENTE DIFERENTE NA VOZ DELE QUANDO ATENDE AOS TELEFONEMAS DA RIKA-SAN.
SUA VOZ ESTÁ MAIS CALMA E PROFUNDA.
SIM...
EU JÁ PERCEBI.

ELA DEU A ELE O DIREITO DE SEREM AMÁVEIS UM COM O OUTRO...
PLAF
BEM...
ENTÃO ...
YAMADA-SAN...
VOU TE LEVAR A UM LUGAR MARAVILHOSO! ☆
50% DE DESCONTO DURANTE A SEMANA
SEJAM BEM-VINDOS
(*) TERMAS
(**) HONANCHO – A TERRA DO SPA

PLIIIM

VAMOS LÁ APROVEITAR AO MÁXIMO ESTE LUGAR!

VENHA COMIGO.

VENHA LOGO. PRECISA DE RESERVA PARA FAZER ESFOLIAÇÃO. VAI FAZER OU NÃO VAI?

ACONSELHO A FAZER. SUA PELE VAI FICAR LISINHA.

SEJAM BEM-VINDAS!

BEM, VAMOS FAZER UMA ESFOLIAÇÃO, MASSAGEM E TOMAR UM *BANHO DE GERMÂNIO*.

HÃ? E-ESFOLIAÇÃO?

PISCINAS

MAS É QUE...

¥200

PEGUE! ☆

PAT

SEGURA AÍ!

POFT

GATCH

CARAMBA!

POFH

CALCINHA DESCARTÁVEL?!

VAMOS LÁ!

TIRE LOGO SUA ROUPA! ☆

PESSOAS ANDANDO PELADAS NUMA BOA.

OBA!

TAP TAP

KYAAAAH!!

UFFF...

REALMENTE, OS BANHOS DE ROSAS COM FRUTAS SÃO MA-RAVILHOSOS! ☆☆

CHEIO DE FRUTAS ☆

SHUÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁ

PUKH

FLORES ARTIFICIAIS ☆

ISTO É TÃO RELAXANTE...

PUKH

PRIMEIRO, VAMOS NOS AQUECER BEM. ☆
COMO VAMOS FAZER ESFOLIAÇÃO DEPOIS, É BOM DEIXAR A PELE BEM MACIA.
KYAH!
U-UM ABACAXI!?!
T... TUDO BEM...
TIC
TIC
PUKH
NÚ-MERO 15!
NÚMERO 16! HORA DA ESFO-LIAÇÃO!
AQUI! JÁ ESTAMOS INDO!
YAHOO!
TCHABH
!?
GLUP
PLIM
PODEM VIR! ☆
SEJAM BEM-VINDAS! ♡
YOKO
HIROMI

PRONTO! ☆
VOU COMEÇAR. RELAXE SEU CORPO. ☆
UMA... TOALHA?!
FUSH
N... NÃO CONSIGO VER NADA!
HU, HU, HU...
É SUA PRIMEIRA VEZ?
RELAXE, QUE FAREI VOCÊ FICAR COM A PELE LISINHA!
SORRISO MALDOSO
LUVAS PARA ESFOLIAÇÃO
GYUH
BRR
BRR
BRR
BRR
POR MOTIVOS DIVERSOS, A AYU SERÁ REPRESENTADA PELO WHIP-CHAN.
HP
KYAAAAAH!
ESFREGA
ESFREGA
ESFREGA
TOALHA
KYAAAAAH!
ESFREGA
ESFREGA
ESFREGA
GWIIIH
INCONSCIENTE
VUP
LISA E BRILHANTE
AI, MINHA PELE ESTÁ LISINHA!
SINTO COMO SE TIVESSE MESMO TROCADO DE PELE! ☆
E ENTÃO? AGORA QUE ESTAMOS LINDAS, VOCÊ NÃO ESTÁ COM FOME?
INCOMPREENSÍVEL
NÃO AGUENTA MAIS...
PLIM PLIM

ALOOOHAAA!
WOOOEEEH
TÊNIS DE MESA! ☆
REFLEXO-TERAPIA!
O MAPA DE ZONAS REFLEXAS NOS PÉS
MAS-SAGEM!
ÁREA PARA UMA SONECA!
E, FINALMENTE, O RESTAU-RANTE! ☆

WEEEEH
MAS O MELHOR DE TU-DO...
...É ESTE VESTIDO!
VRUP
OU MELHOR, ESTE MUUMUU!
LÁ, LÁ... LÁ, LÁÁÁ
ESTAS ESTAMPAS DE FLORES SÃO LINDAS, LÃ, LÃ... NÃO ACHA?
AQUI DENTRO, TODOS ANDAM DESCALÇOS, SEM MAQUIAGEM E USANDO O MESMO MUUMUU.
E NÃO IMPORTA A BELEZA OU O DINHEIRO. AQUI, É COMO SE ISSO NÃO SIGNIFICASSE NADA.
PESSOAS COM SOBRANCELHAS PELA METADE PARECENDO CACHORROS.
SUH SUH
CERVEJA
TODOS SÃO IGUAIS AQUI.
UM BRINDE!
GAROTO? GAROTA?
UH, HU, HU!
SUUUH
CERVEJA
NÃO DÁ PARA SABER SE É UMA SENHORA OU UM SENHOR.
VIVA OS SPAS!
OU MELHOR, NÃO É SÓ QUANTO A DINHEIRO, NÃO! AQUI NÃO DÁ NEM PARA SABER DIREITO SE AS PESSOAS SÃO HOMENS OU MULHERES!!!
PUH...
......
HU, HU... QUE ESTRA-NHO!
TODO MUNDO COM ESTA ROUPA, DÁ ATÉ VONTADE DE RIR!
AH, HÁ, HÁ!
E, EMBAIXO, SÓ ESTOU USANDO UMA CALCINHA DESCARTÁVEL.
VIU SÓ?
NÃO TEM COMO PENSAR EM COISAS TRISTES USANDO ESTE MUUMUU COM ESTAMPA DE FLORES.

SERÁ QUE...
MIWAKO-SAN...
VAMOS DE PONTA A PONTA DO MENU!
VAMOS COMEÇAR COM A SOJA VERDE E O CHOPE, PODE SER?
PLIM
PRAK
GUI
...ELA ESTÁ TENTANDO ME ANIMAR...?
GUUUH
ENTÃO, VAMOS LÁ!
SIM!
DOIS CHOPES E UMA PORÇÃO GRANDE DE SOJA VERDE!
DEPOIS VOU QUERER UM COMBO DE FRANGO GRELHADO E SALSICHA NÓ ESPETO!
DEPOIS... VOU QUERER DOIS ESPETOS DE KONNYAKU COM MISSÔ!
É PRA JÁ!
HOT DOG

AH! VEJA SÓ ISSO, YAMADA-SAN.
BEM QUE ACHEI QUE ESTAVA SENTINDO UM CHEIRO GOSTOSO.
CERVEJA
AH...
TODO ANO, QUANDO ESTE PERFUME ENVOLVE A CIDADE TODA, COMEÇAM OS PREPARATIVOS PRO FESTIVAL DA FACULDADE.
FLORES DE JASMIM.
FOI SÓ OUVIR A VOZ DELE NO TELEFONE PRA PERCEBER...
VIA AS LUZES ALARANJADAS DAS SALAS DE AULA.
EM MEIO AO PERFUME DAS FLORES DE JASMIM...
...EU PROCURAVA AS COSTAS DA PESSOA DE QUE TANTO GOSTO.
ANDAVA POR TODOS OS LUGARES ONDE HAVIA A PROBABILIDADE DE ENCONTRÁ-LO.
...QUE ESTAVA COMEÇANDO ALGUMA COISA ENTRE ELES...
SÓ PRA PODER...
...VÊ-LO POR UM INSTANTE OU OUVIR A SUA VOZ.

EU PERCEBI ISSO.
REALMENTE É UM CHEIRO MUITO AGRADÁVEL... ESSA É A FLOR DE QUE EU MAIS GOSTO...
E VOCÊ, YAMADA-SAN? GOSTA DE JASMINS?
AFINAL...
FOI UM LONGO...
...EU ESTAVA SEMPRE TE OBSERVANDO.
...LONGO...
...LONGO...
EU ADORO!
DURANTE MUITO...
...MUITO...
...MUITO TEMPO.
...LONGO AMOR.
VAMOS BEBER...
...YAMADA-SAN!

BLAM

VRUUUM

DOSH

[AAAH! É A YAMADA-SAN!]

[SEJA BEM-VINDA!]

COMPLETAMENTE BÊBADA

CLEK

CLEK

PRONTINHO!

MISSÃO CUMPRIDA! ☆

R R R

ORA, NOMIYA!
LIGOU EM BOA HORA.
HÃ?
A YAMADA-SAN ESTÁ AÍ?
POR QUÊ?
HÃ? ESTÁ DORMINDO?
É. FIZ COM QUE ELA BEBESSE BASTANTE.
FIZEMOS UM TRATAMENTO COMPLETO LÁ NO SPA.
FEZ COM QUE ELA ENCHESSE A CARA, NEE-SAN...?
ACONTECEU ALGUMA COISA?
BEM... É COISA COM O MAYAMA E A RIKA-SAN.
ELA CHOROU DE NOVO?
UM POUCO.
MAS JÁ ESTÁ TUDO BEM.
ELA ESTÁ DORMINDO AGORA.
ESTÁ VESTINDO SÓ ROUPAS ÍNTIMAS, E COM AS LINDAS PERNAS À MOSTRA... ☆

BZZ
EU QUERIA VER...
[UAU! NOMIYA-SAN...]
AH, HÃ, HÃ!
COMO VOCÊ É SINCERO! ☆
DESCULPE, NEE-SAN.
POSSO PEDIR PARA VOCÊ CUIDAR DELA POR UM TEMPO?
TUDO BEM. UMA GAROTA ASSIM TÃO FOFA...
...SEMPRE É BEM-VINDA AQUI.
MAS, FALANDO SÉRIO. O MAYAMA É MESMO UM CARA ESTRANHO.
NÃO SEI COMO ELE NÃO SE RENDEU A ESTA GAROTA, COM ESSE CORPO ESCULTURAL DE UMA DEUSA.
ELA DEVIA SER...
...MUITO IMPORTANTE PARA ELE.

DROGA!! AQUELA IDIOTA!!

POR QUE ELA NÃO TELEFONOU PARA MIM?!

CHE-GUE...

ARGH!

NÃO VOU COISA NENHUMA!!

NÃO QUERO MAIS SABER!

O QUÊÊÊ?!

ZUPH

ELA QUE FIQUE CHORANDO SOZINHA!!

GRAAAH

DOSH

DOSH

DOSH

N...

NOMIYA...

POR FAVOR.

QUE CONTINUE CHORANDO SOZINHA!

MAIS UM POUCO.

SÓ MAIS UM POUCO.

LOGO VOU VOLTAR.

POR ISSO, ATÉ LÁ...

Capítulo 52 – FIM

COWGIRL ✦ AYU ✦

VILAREJO UMINO☆DANÇA DE AGRADECIMENTO
GIRA
VRUP
VRUP
GIRA
GIRA
UMINO E SUAS ALEGRES COMPANHEIRAS ☆
OLÁ A TODOS! ☆
SOU UMINO. COMO VÃO TODOS? ☆ HONEY & CLOVER CHEGOU AO SEU OITAVO VOLUME! ☆
ESTOU MUITO GRATA POR PERMITIREM QUE EU CONTINUE A HISTÓRIA ATÉ AQUI, POR TEREM LIDO ESTE MANGÁ, E POR TEREM TORCIDO POR MIM!!
NA PRIMAVERA DE 2005, ESTA HISTÓRIA FOI TRANSFORMADA EM ANIMÊ E PUDE TRABALHAR COM VÁRIAS OUTRAS PESSOAS. O ANIMÊ FICOU MESMO UMA GRACINHA...
HAGU... VAMOS?
EM CASA, EU COMIA SEMPRE COZIDOS COM VERDURAS.
UUUH... SHUU-CHAN...
ALMOÇO TODOS OS DIAS ASSISTINDO AO ANIMÊ DE "HONEY & CLOVER". EU SOU MESMO UMA FELIZARDA.
EMBORA, ÀS VEZES, EU ROLE E ME CONTORÇA PELO CHÃO DE TANTA VERGONHA AO OUVIR AQUELES MEUS TEXTOS (MONÓLOGOS) PELAS CAIXAS DE SOM DA TV...
FOI A PRIMEIRA VEZ NA MINHA VIDA... QUE OUVI O SOM... DO CORAÇÃO DE UMA PESSOA SENDO PARTIDO...
QUEM FOI QUE CRIOU UM TEXTO DESSES?!
GYAAAH!
VRUP
VRUP
VRUP
VRUP
WAAAH!
RESPOSTA → EU MESMA
QUERIA TRANSMITIR TODA MINHA GRATIDÃO ÀQUELES QUE AJUDARAM NA PRODUÇÃO DO ANIMÊ.
POR ISSO, RESOLVI MANDAR DOCES E OUTRAS COISINHAS PARA ELES.
MAS AÍ EU FIQUEI EM DÚVIDA SE DAR DOCES SERIA UMA BOA IDEIA...
PÂTISSERIE ESPECIALIDADE DE HOUNAN-CHÔ
RESOLVI PERGUNTAR DIRETAMENTE A ELES NO DIA DA DUBLAGEM...
O QUE O PESSOAL AQUI DA PRODUÇÃO DO ANIMÊ PREFERE? COISAS DOCES OU SALGADAS?
MATSUKURA-SAN DO ESTÚDIO J.C.STAFF
DIRETOR KASAI
GIKH GIKH
ESTÁ SEMPRE DESCALÇO ♡

O IDEAL SERIA ALGO QUE FIQUE PRONTO SÓ DE COLOCAR ÁGUA QUENTE. ☆
SHHH
SHHH
GWOOH
NÃO. É PERIGOSO USAR O MICROONDAS AQUI. PODE CAIR A FORÇA...
RISOTO DE QUEIJO
RISOTO DE QUEIJO
SERIAM COISAS PARA SER PREPARADAS NO MICROONDAS? ALGO CONGELADO...?
J.C
O PESSOAL PREFERE COISAS SALGADAS E COM O GOSTO BEM FORTE. ☆
COM ESSAS DICAS, RESOLVI IR AO SUPERMERCADO. ☆
CARNE DE PORCO
MACARRÃO INSTANTÂNEO
CURRY
MACARRÃO WANTON
Sanpei-chan
Carne de porco com alho
LÁ, LÁ, LÁ...
GRAH
GRAH
GRAH
S... SERÁ QUE ISSO ESTÁ BOM MESMO...?
FIQUEI PREOCUPADA COM A INSIGNIFICÂNCIA DAS COISAS QUE COMPREI PARA DAR DE PRESENTE...
PARA TENTAR DAR UM POUCO MAIS DE CHARME, TENTEI GRUDAR ADESIVOS DE COELHINHOS E SAPINHOS NELES...
WANTON DE CURRY
MACARRÃO MENTAI
SOPA DE MACARRÃO
NOVO
MENTAI
SOPA DE HARUSAME
SOPA DE
TOMATE
RISOTO DE TOMATE
ACHO QUE... FICOU ESTRANHO...
Mudanças "Ahiru"
T... TEM CERTEZA DE QUE AQUILO FOI UM BOM PRESENTE...?
BOM TRABALHO! ☆
BISH
DIRETOR KASAI, SEMPRE DESCALÇO
E, QUANDO EU ESTAVA ME PREPARANDO PARA MANDAR OUTRAS LEMBRANCINHAS PARA O PESSOAL...

CONTINUA ★

AGORA TEMOS UM SITE:
http://www13.plala.or.jp/umino/

ALFA ROMEO: Marca italiana de automóveis que faz parte do grupo Fiat desde 1987. Seu slogan é: a beleza não basta.

BANHO DE GERMÂNIO: Método de banho onde são dissolvidos compostos contendo germânio em uma água de temperatura entre 40 e 43ºC, e fica-se dentro dessa água por uns 15 a 30 minutos. Não há comprovação científica, mas diz-se que esses banhos melhoram a circulação sanguínea, a liberação de suor, dores nos ombros, aumenta o oxigenação do corpo, eliminam toxinas do corpo, etc.

CASTELLA: Bolo japonês feito à base de açúcar, farinha, ovos e xarope de milho. É de origem portuguesa, sendo semelhante ao pão-de-ló.

...-CHAN: Do japonês, terminação que revela um tratamento extremamente íntimo, carinhoso e até mesmo infantil, reservado prioritariamente às meninas meigas, crianças, ou ainda para compor apelidos.

COSPLAY: Abreviação de "costume play". Hobby que consiste em se vestir com uma fantasia e representar o papel do personagem escolhido, geralmente em eventos.

COSTA URADOME: Parte do San-in-kaigan National Park. É onde se encontram formações rochosas esculpidas pela ação das ondas do mar. A paisagem atrai turistas de todo o Japão principalmente na época de verão.

EU QUERO TER UM MILHÃO DE AMIGOS: No original, a autora citou a composição de Naozumi Yamamoto e letra de Michio Mado, "Ichinensei ni nattara tomodachi 100 nin dekiru kana?" cuja tradução é "Será que vou conseguir 100 amigos quando estiver no primeiro ano?".

ERA MEIJI: Período entre 1868 e 1912, do reinado do Imperador Meiji. Após a abertura dos portos, o xogum Yoshinobu Tokugawa entregou o poder ao jovem imperador, de apenas 16 anos na época, marcando o fim do período feudal e conduzindo o país à modernização.

FRUCHO: Referência à sobremesa instantânea criada em 1976 pela empresa House Foods, "Fruiche". É uma espécie de iogurte com polpa de frutas a que se deve acrescentar leite para ficar pronta.

HOKKAIDO: Segunda maior ilha do Japão, localiza-se no extremo norte do arquipélago e é conhecida por seu inverno rigoroso.

IENE: Moeda corrente japonesa. ¥ 19.800 (pág. 73) correspondem a aproximadamente R$ 385,38; ¥ 300 (pág. 147) correspondem a R$ 5,83; ¥ 100 (pág. 166) correspondem a R$ 1,94; ¥ 200 (pág. 167) correspondem a R$ 3,89; ¥ 50 e um milhão de ienes (pág. 171) correspondem a respectivamente, R$ 0,97 e R$ 20.500,00 (cotação do dia 12/08/2010).

JINKUPAKU: Mansão de estilo europeu onde morava a poderosa família Ikeda, depois do fim da Era Edo (1600-1868). Atualmente, funciona como museu e fica em frente às ruínas do castelo de Tottori.

JUMUP: Referência à revista semanal "Jump", voltada ao público jovem masculino.

KAMAKURA: Cidade localizada na província de Kanagawa, na região de Kanto, leste do Japão.

KANTO: Área geográfica do Japão que compreende as províncias de Gunma, Ibaraki, Saitama, Tóquio, Chiba e Kanagawa.

KATSUDON: Prato tradicional japonês que consiste em uma carne de porco empanada coberta com um molho e colocada sobre o arroz, servido dentro de uma tigela.

KONNYAKU: Ingrediente da culinária japonesa produzido a partir da batata konjac, nativa do leste asiático. É comercializado na forma de bloco, com aparência gelatinosa e translúcida. Também é possível encontrar konnyaku em pó para preparação doméstica.

...-KUN: Do japonês, tratamento respeitoso equivalente a "san", próprio para meninos. Pode indicar hierarquia, quando um homem de posição de comando utiliza-o dirigindo-se a uma mulher subordinada.

MAR DO JAPÃO: Pequeno mar a oeste do Oceano Pacífico, tendo ao leste as ilhas japonesas de Hokkaido, Honshu e Kyushu; a oeste a península coreana; e ao norte a Rússia e a ilha russa de Sacalina.

MATORI: Área localizada a sudeste de Karuizawa, na província de Nagano.

MISSÔ: Ingrediente tradicional da culinária japonesa feito a partir da fermentação de arroz, cevada e soja com sal. Possui consistência pastosa e é usado principalmente para fazer sopas.

MOON RIVER: Música composta por Johnny Mercer e Henry Mancini em 1961. Foi interpretada no filme "Bonequinha de Luxo" (EUA/1961) por Audrey Hepburn e, após imenso sucesso, por diversos cantores.

MUNCH, EDVARD (1863-1944): Pintor norueguês que foi um dos precursores do expressionismo alemão. Aos trinta anos pintou "O Grito", considerada sua obra máxima, e uma das mais importantes da história do expressionismo.

MUUMUU: Traje confortável vestido tipicamente pelas mulheres no Havaí. No Japão, além de ser usado para dançar a "Hula", são muito vestidos por mulheres de meia-idade durante o verão e também em spas.

NAGANO: Província japonesa localizada na área central da ilha de Honshu, cuja capital também se chama Nagano.

NARITA: Aeroporto Internacional de Narita, que serve a cidade de Tóquio. É o principal aeroporto do Japão.

NAUSICAÄ DO VALE DO VENTO: Filme de animação japonês de 1984 do escritor, diretor e ilustrador Hayao Miyazaki.

NEE-SAN: Do japonês, "irmã mais velha". Também usado como forma carinhosa de chamar uma garota que seja mais velha.

O PODEROSO CHEFÃO: Filme norte-americano de 1972 dirigido por Francis Ford Coppola, baseado em um romance homônimo de Mario Puzo (1920-1999).

ONSEN: São fontes naturais de água quente (a partir de 25ºC), muito frequentadas no Japão para banho, relaxamento e terapia. As termas japonesas tem banheiras coletivas, que podem ser separadas por gênero ou mistas.

OTARU: Uma das principais cidades da ilha e província de Hokkaido. Está situada na subprovíncia de Shiribeshi e possui um porto marítimo.

PARQUE UTSUBUKI: Parque localizado na cidade de Kurayoshi, na província de Tottori. Dentro dele há um museu, casas de chá, um lago e um observatório.

PERÍODO EDO: Divisão da história do Japão que vai de 1603 a 1868, quando o país foi governado pelo Xogunato de Tokugawa.

REFLEXOTERAPIA: Técnica de tratamento por meio de estímulos em uma área reflexa, que pode ser as mãos, os pés, as orelhas, a coluna, a face e o crânio.

...-SAN: Do japonês, "senhor", "senhora", "senhorita". Tratamento respeitoso, usado também quando não se tem intimidade.

SANTUÁRIO DE IZUMO: Santuário xintoísta localizado na província de Shimane. É um dos maiores e mais antigos santuários xintoístas do Japão.

SAPPORO: Capital da província de Hokkaido, é a quinta maior cidade do Japão.

SEMPAI: Do japonês, "veterano". Quando usado junto com o nome, indica a aceitação de uma hierarquia.

SENDAI: Capital da província de Miyagi e a maior cidade da região de Tohoku. Localiza-se na costa nordeste da ilha de Honshu, em uma estreita faixa costeira entre o Oceano Pacífico e uma zona montanhosa.

SISTEMA LORELEI: Sistema de radar fictício de um filme chamado "Lorelei" (Japão/2005) que é capaz de fornecer informações muito precisas sobre todos os objetos na superfície e submersos em um raio de 120 km.

SOBÁ: Macarrão de trigo sarraceno usado principalmente em sopas. É um dos pratos servidos na refeição de véspera de Ano-Novo.

TOTTORI: Província do Japão localizada na região de Chugoku, na ilha de Honshu. A capital da província também se chama Tottori.

UDON: Macarrão japonês leve e saboroso, mais grosso que o espaguete. É utilizado em vários tipos de sopa e, ocasionalmente, em pratos como o sukiyaki.

UENO: Distrito do bairro Taito em Tóquio. É onde se localizam vários dos centros culturais mais importantes de Tóquio, como o Museu Nacional de Tóquio, o Museu de Arte Ocidental, Museu Nacional de Ciência do Japão, vários templos budistas, etc.

UNICÓRNIO: Animal mitológico europeu que tem a forma de um cavalo, geralmente branco, com um único chifre em espiral na testa. Sua imagem está associada à pureza e à força. Narrativas contam que são seres dóceis, mas que são mais facilmente tocados por mulheres virgens.

VALÊNCIA: Capital e maior cidade da Comunidade Valenciana e terceira maior da Espanha. Localiza-se na costa do Mediterrâneo, no leste do país.

YUMECHIYO NIKKI: ("Diário de Yumechiyo"/1985) Novela japonesa que rendeu um longa-metragem e peças de teatro. Conta a história de Yumechiyo, uma jovem que retorna à sua terra com a notícia de que acabou contraindo leucemia devido aos efeitos da queda da bomba atômica e, com menos de seis meses de vida, acaba se apaixonando por um rapaz.

Conheça outros trabalhos de

Wataru Yoshizumi

lançados pelo Planet Mangá!

A qualidade Planet Mangá você já conhece! Lançamentos com a mesma quantidade de páginas que seus equivalentes no Japão, onomatopeias originais, retoques imperceptíveis e sentido de leitura oriental. E, claro, com a já conhecida dedicação e carinho da equipe Planet Mangá! Agora, que tal conhecer outros títulos da autora de PxP? Nesta e nas demais páginas, você vai conhecer outras três séries da autora! Spicy Pink será lançado em breve pelo Planet Mangá, por isso você vai ter que esperar um pouquinho para comprar, mas os demais títulos podem ser encomendados diretamente com a Panini (atendimento.cliente@panini.com.br) ou em bancas e lojas especializadas. ●

SPICY PINK

Sakura Endou é uma jovem autora de mangás já reconhecida no mercado. Ela consegue contar histórias de amor apaixonantes, mas na vida pessoal não tem o mesmo sucesso... A verdade é que ela está se dedicando à própria carreira e não tem tempo para o que acredita ser amenidades, apesar das pressões de amigas e parentes. Por insistência de uma amiga e para ter mais inspiração para seu trabalho, Sakura aceita participar de um encontro com outros jovens solteiros e lá conhece Iku Koreeda, um cirurgião plástico em plena ascensão da carreira. A primeira impressão não é das melhores, mas mesmo assim os dois começam a se aproximar. Entre desencontros e mal-entendidos, Sakura e Iku vão descobrir que é preciso muita dedicação de ambas as partes para que um relacionamento dê certo. ●

SPICY PINK - DE WATARU YOSHIZUMI

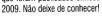
- ROMANCE
- 2 VOLUMES
- FORMATO 13,7 X 20 CM
- ENTRE 192 E 208 PÁGINAS
- R$ 9,90
- DISTRIBUIÇÃO SETORIZADA
- SÉRIE BIMESTRAL
- SÉRIE COMPLETA

ULTRAMANIAC

Ayu Tateishi, aluna exemplar, é incapaz de confessar o amor que sente por seu amigo Tetsushi Kaji, ídolo de todo o colégio e alvo de inúmeras garotas. Certo dia, Ayu encontra um objeto de sua colega Nina Sakura, uma estudante recém transferida para a escola e um tanto desajeitada.

Sentindo que pode confiar na nova amiga, Nina confidencia a Ayu que, na verdade, é uma bruxa que tirava notas ruins no colégio do Reino Mágico e, por isso, foi transferida para uma escola na Terra! E, como agradecimento pela ajuda, decide usar a magia para dar uma força para Ayu conquistar Kaji! Mas a vida de uma adolescente, que por si só já é confusa, vira de cabeça para baixo quando uma bruxinha inexperiente tenta ajudar!

Como se não bastasse, novos personagens entram em cena, tanto estudantes comuns como Hiroki Tsujiai, melhor amigo de Kaji, quanto visitantes do Reino Mágico, o que coloca o segredo de Nina em risco, além de provocar muita confusão!

ULTRAMANIAC é uma série completa em cinco volumes, que foram publicados bimestralmente no Brasil ao longo de 2009. Não deixe de conhecer!

ULTRAMANIAC - DE WATARU YOSHIZUMI

- COMÉDIA / ROMANCE / FANTASIA
- ENTRE 192 E 208 PÁGINAS
- 5 VOLUMES
- R$ 9,90
- FORMATO 13,7 X 20 CM
- SÉRIE COMPLETA

MARMALADE BOY

Para alguns, tirar férias em uma ilha paradisíaca é uma oportunidade para relaxar e renovar as energias. Para os pais de Miki Koishikawa, passar uns dias no Havaí foi uma ótima ocasião para... conhecer um outro casal, trocar de parceiros e renovar a família?!! Ao contrário dos pais fora dos padrões, Miki é uma colegial comum, e sua reação a essa novidade foi um sonoro "Como é que é?! Mas como assim?!". Como se não bastasse, para não desfazer as famílias nem separar pais e filhos, os novos casais tomaram uma decisão: mudar para uma casa maior e morar todo mundo junto!!

Os futuros cônjuges dos pais de Miki, o simpático casal Matsuura, têm um filho com a mesma idade que a dela, um charmoso rapaz chamado Yuu. Enquanto Miki reluta em se acostumar à nova configuração familiar, Yuu com muita rapidez e facilidade assume o papel de irmão pentelho e aproveita toda oportunidade que aparece para se divertir às custas de sua nova "irmã".

MARMALADE BOY é um romance recheado de comédia e triângulos (ou seria melhor dizer polígonos?) amorosos, publicado integralmente em 8 volumes com toda a qualidade Planet Mangá! ●

Miki Koishikawa
Parece ter mais bom senso do que os próprios pais e se esforça para manter segredo sobre sua família, ao mesmo tempo em que tenta conviver com Yuu.

Yuu Matsuura
Por ser bonito, aluno exemplar nos estudos e nos esportes, o novo "irmão" de Miki atrai a atenção de todos no colégio onde estudam. Apesar da aparente despreocupação, guarda um segredo sombrio.

Meiko Akizuki
Sincera e madura, gosta muito da amiga Miki. É reservada e guarda seus problemas para si mesma.

Ginta Suou
Miki já foi apaixonada por ele, mas atualmente são apenas bons amigos. Apesar de ter dado o fora nela, sente ciúmes quando a vê com Yuu.

MARMALADE BOY
– DE WATARU YOSHIZUMI

– ROMANCE / COMÉDIA	– 8 VOLUMES
– ENTRE 176 E 208 PÁGINAS	– SÉRIE COMPLETA
– FORMATO 13,7 X 20 CM	– R$ 9,90

PLANET AGOSTO 2010 checklist!

100% MORANGO #4 - DE MIZUKI KAWASHITA

- ROMANCE / COMÉDIA - FORM. 13,7 X 20 CM - R$ 9,90
- 19 VOL., COMPLETO - 192 PÁGINAS - MENSAL

BERSERK #61 - DE KENTARO MIURA

- TERROR / ADULTO - FORM. 13 X 18 CM - R$ 5,90
- 76 VOL., CONTINUA - 112 PÁGINAS - MENSAL

BLEACH #36 - DE TITE KUBO

- AVENTURA / FANTASIA - FORM. 13,7 X 20 CM - R$ 9,90
- 43 VOL., CONTINUA - 208 PÁGINAS - BIMESTR.

CLAYMORE #9 - DE NORIHIRO YAGI

- AVENTURA / FANTASIA - FORM. 13,7 X 20 CM - R$ 9,90
- 16 VOL., CONTINUA - 192 PÁGINAS - BIMESTR.

D.GRAY-MAN #12 - DE KATSURA HOSHINO

- AVENTURA / FANTASIA - FORM. 13,7 X 20 CM - R$ 9,90
- 20 VOL., CONTINUA - 208 PÁGINAS - BIMESTR.

ELFEN LIED #4 - DE LYNN OKAMOTO

- TERROR / ADULTO - FORM. 13,7 X 20 CM - R$ 9,90
- 12 VOL., COMPLETO - 224 PÁGINAS - MENSAL

GANTZ #27 - DE HIROYA OKU

- AVENTURA / ADULTO - FORM. 13,7 X 20 CM - R$ 9,90
- 27 VOL., CONTINUA - 240 PÁGINAS - BIMESTR.

GENTLEMEN'S ALLIANCE CROSS #1 - DE ARINA TANEMURA

- COMÉDIA / ROMANCE - FORM.13,7 X 20 CM - R$ 9,90
- 11 VOL., COMPLETO - 176 PÁGINAS - BIMESTR.

HIGHSCHOOL OF THE DEAD #3 - DE DAISUKE SATO E SHOUJI SATO

- AVENTURA / TERROR - FORM. 13 X 18 CM - R$ 9,90
- 6 VOL., CONTINUA - 176 PÁGINAS - BIMESTR.

HONEY & CLOVER #8 - DE CHICA UMINO

- ROMANCE / COMÉDIA - FORM. 13,7 X 20 CM - R$ 9,90
- 10 VOL., COMPLETO - 200 PÁGINAS - BIMESTR.

KEKKAISHI #3 - DE YELLOW TANABE

- AVENTURA / FANTASIA - FORM. 13,7 X 20 CM - R$ 9,90
- 28 VOL., CONTINUA - 192 PÁGINAS - MENSAL

NARUTO #40 - DE MASASHI KISHIMOTO

- AVENTURA / FANTASIA - FORM. 13,7 X 20 CM - R$ 9,90
- 50 VOL., CONTINUA - 192 PÁGINAS - MENSAL

NARUTO POCKET #4 - DE MASASHI KISHIMOTO

- AVENTURA / FANTASIA - FORM. 11,4 X 17,7 CM - R$ 8,50
- 50 VOL., CONTINUA - 184 PÁGINAS - MENSAL

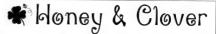
OTOMEN #6 - DE AYA KANNO

- COMÉDIA / ROMANCE - FORM. 11,4 X 17,7 CM - R$ 9,90
- 8 VOL., CONTINUA - 192 PÁGINAS - BIMESTR.

OTOMENTAL #2 - DE MAYUMI YOKOYAMA

- COMÉDIA / ROMANCE - FORM.13,7 X 20 CM - R$ 9,90
- 2 VOL., COMPLETO - 192 PÁGINAS - BIMESTR.

SPICY PINK #2 - DE WATARU YOSHIZUMI

- ROMANCE - FORM. 13,7 X 20 CM - R$ 9,90
- 2 VOL., COMPLETO - 176 PÁGINAS - MENSAL

PANINI GROUP Diretor de Publicações Marco M. Lupoi **Coordenadora de Publicações** Montserrat Samón.
PANINI BRASIL LTDA. Diretor-Presidente José Eduardo Severo Martins **Diretor-Administrativo e Financeiro** Roberto Augusto Bezerra **Diretor Comercial e Marketing** Márcio Borges **Gerente de Publicações** Érico Rodrigo Maioli Rosa **Coordenador de Marketing** Marcelo Adriano da Silva **Analista de Marketing** Catharine C. Paulossi **Consultor de Assinaturas** Rogério Y. Onuma **Diretor de Operações e Editorial** Ivam Ataíde Faria

PRODUÇÃO EDITORIAL MYTHOS EDITORA LTDA. Diretores Dorival Vitor Lopes e Helcio de Carvalho **REDAÇÃO Editor-Chefe** Helcio de Carvalho **Editora Sênior** Elza Keiko (manga@panini.com.br) **Editoras** Beatriz Moreira Berto e Beth Kodama **Tradutora** Karen Kazumi Hayashida **Revisora** Fati Gomes **Assistentes Editoriais** Débora Kamogawa, Diego M. Rodeguero e Gabriela Yuki Kato **Arte** Altair Sampaio, Caio Lopes, Denise Araujo, Felippe Barbieri, Joel Joaquim Dias, Julio Nogueira, Marcos Valério da Silva, Maurício Wallace e Thiago Hara **Coordenador de Produção** Ailton Alipio **Assistente de Produção** Sílvia Lucena **IMPRESSÃO** Gráfica Cunha-Facchini Ltda.

DISTRIBUIDOR NACIONAL FC Comercial e Distribuidora S.A.- R. Teodoro da Silva, 907, CEP 20563-900, Rio de Janeiro/RJ. F.: (21) 2195-3200.

PANINI BRASIL LTDA. Administração Al. Caiapós, 425, Centro Empresarial Tamboré, CEP: 06460-110, Barueri/SP, Brasil.
Publicidade Rifs Comunicação: Iracema Vieira Tel: (11) 3062-0961 / 3088-6738, e-mail: comercial@rifs.com.br, site: www.publipanini.com.br **Assessoria de Comunicação** Litera, e-mail: imprensa.panini@litera.com.br
Redação e Correspondência Mythos Editora Ltda. Av. Diógenes Ribeiro de Lima, 753, CEP 05458-001, São Paulo/SP/Brasil.
Atendimento ao Cliente: Tel.: (11) 4133-0199, Fax: (11) 4133-0190 ou e-mail: atendimento.cliente@panini.com.br

530445100008

HONEY AND CLOVER é uma publicação da Panini Ltda. **LANÇAMENTO** Agosto/2010

Pare!
Honey & Clover é um mangá e deve ser lido no sentido oriental, começando pela página que, no Brasil, seria a última. Os quadros e os balões devem ser lidos da direita para a esquerda, como no exemplo abaixo.
1
2
3
4
5
6
7
8

Continua
no Volume 9...

Honey & Clover

8

honey
and
clover

Chica Umino

R$ 9,90

Recomendado para maiores de 12 anos

7 898976 533510 6 6 5 0 8

Panini Comics
PLANET manga

8 Honey & Clover

Panini Comics
PLANET manga

Honey & Clover
Capítulo 53

POR QUE SERÁ...?
:
AH!
FICAM PRESAS A MIM...
AREIA?
SAAAH
サラ
......
É MESMO.
...E NÃO ME DEIXAM EM PAZ.

ESTA...
TANTO A AREIA DAQUELAS DUNAS...
...É A AREIA DAQUELE DIA...
SAAAH
SAAAH
...COMO AQUELAS PALAVRAS...

VAI...
COM CALMA... OPA!
GLOB GLOB
GLOB GLOB GLOB GLOB
TLIN
TLIN
TLIN
ESSA QUANTIDADE?
SERÁ QUE ESTÁ BOM ASSIM?
NÃO, MAIS UM POUCO...
TALVEZ SEJA MELHOR UM POUCO MAIS MOLINHO...
HMMM...
SÉRIO...
PRONTO!
AGORA...
...É SÓ COLOCAR ISTO AQUI.
VRUP
A ESPECIALIDADE DA PADARIA MARUEI...
"UM PACOTE DE 500 GRAMAS DE CASCA DE PÃO A 100 IENES"...
PÃO

ESTE FRUCHO DE LARANJA É O MÁXIMO!!
AI, COMO ESTÁ PEGAJOSO!
PLOP PLOP
EI! QUEM DEIXOU VOCÊ COMER ISSO NA MAIOR CARA DE PAU?!
MAS, TAKEMOTO...
NÃO ACHA QUE EXAGEROU NO LEITE?
O IMPORTANTE NO FRUCHO É ESSA SENSAÇÃO DE MASSA GRUDENTA.
EI, TÁ ME OUVINDO?!
CABELO
SANGUE
ATRÁS DO PACOTE ESTAVA ESCRITO QUE TEM QUE COLOCAR 200 ML DE LEITE PRA CADA PACOTE DO PRODUTO...
VÊ SE ME ESCUTA!!
SÓ TENHO 200 IENES PRA COMER ENTRE HOJE E AMANHÃ!
POR ISSO QUE EU DILUÍ TANTO O PACOTE DE FRUCHO QUE CONSEGUI A 100 IENES EM UMA PROMOÇÃO! EU PLANEJAVA COMPENSAR ISSO COLOCANDO CASCAS DE PÃO AÍ!
E OLHA O QUE VOCÊ FEZ!
TAKE-MOTO-KUN...
SNIF
HAGUMI HANAMOTO
PODE FICAR COM O MEU PÃO...!!
ESTÁ CHORANDO DE PURA PENA DELE
VUUH...
AH! NÃO PRECISA, NÃO!
ESSE É O SEU ALMOÇO, NÃO É?
NÃO POSSO ACEITAR!
KAAAH

NÃO TEM PROBLEMA! PODE COMER, TAKEMOTO-KUN...
NHAC
!?
BAFH
G-GYAAAH!
SALIVA
MORITA-SAN!!
CREDO! QUE NOJENTO!!
QUÊ...?
EU... SOU NOJENTO?
TANTO, A PONTO DELA CORRER DESESPERADA PRA LAVAR A MÃO COM SABONETE...?
É NOJENTO, SIM... POR EXEMPLO, ESSE SEU NEGÓCIO DE ENCENAR DESSE JEITO PRA TUDO O QUE FAZ...
HU, HU...
SPLASH
BUÁÁÁ!
QUE NOJENTO...!!
TEM O FATO DE TER COMIDO O MEU FRUCHO TAMBÉM...
É, VOCÊ É MUITO NOJENTO!
HMM!
VOCÊ ANDA MUITO ATREVIDO, TAKEMOTO!
EI! EU QUE TENHO MOTIVO PRA FICAR BRAVO!
ESPINHOS

NÃO FAÇAM ESSE TUMULTO TODO AQUI.
VOU MATÁ-LOS SE ATRAPALHAREM O SERVIÇO DA HAGU.
VUP
VUP
OS DOIS PRA FORA!
VÃO LÁ FORA SE TRANSFORMAR EM VENTO!
TERCEIRO ANDAR.
VUPT
UH, HU!
!?!
BOSH
PRAH
PRAH
PRAH
MIAAAÚR
E... ESSA NÃO!
AAAH! ESSA NÃO! MEU DINHEIRO VAI SAIR VOANDO!!
SATSUMI, SATSUE, SATSUKOOO!
HEIN?!
COM TODO ESSE DINHEIRO, POR QUE COMEU O MEU FRUCHO?!

QUE TIPO DE BICOS VOCÊ ANDA FAZENDO, MORITA-SAN?
PRA GANHAR TANTO...
MAS NÃO PARECE QUE ESTÁ GASTANDO...
O QUE PRETENDE FAZER GUARDANDO TANTO DINHEIRO?
HÃ?
QUE PERGUNTA IDIOTA, É CLARO QUE EU...
RRR
....
RRR
RRR
FOI MAL, TAKEMOTO.
PRECISO IR...
RRR
OI. ESTAVA TE ESPERANDO, SHINOBU.
QUERIA TE MOSTRAR UMA COISA O QUANTO ANTES.
FINALMENTE, EU TERMINEI.

É UM SISTEMA PERFEITO PARA CONSEGUIR TIRAR 50 IENES DE CADA CRIANÇA DO MUNDO TODOS OS MESES! E O MELHOR É QUE VAMOS CONSEGUIR ISSO POR QUASE TODA A VIDA!
O QUE ACHA, SHINOBU?!
HU, HU, HU!
HÁ, HÁ, HÁ, HÁ!
EU AMO NAE YUKI.
I ♡ NY
VEJA! ATÉ O SHIROYAMA ESTÁ CHORANDO DE TANTA EMOÇÃO!
......
NÃO... ACHO QUE O SHIROYAMA ESTÁ CHORANDO É POR OUTRO MOTIVO.
HUNF! TUDO BEM! VAMOS DEIXAR ISSO PARA LÁ...
DÁ PARA FAZER MAIS UM SERVICINHO ATÉ O MÊS QUE VEM?
MAIS UM?
QUANTO GANHO COM ISSO?
UM MILHÃO.
NEM PENSAR.
SEM HESITAR
......
SHIRO-YAMA.
REDUZA ESSE "POR QUASE TODA A VIDA" PARA "UM ANO". E ESSE "CRIANÇAS" PARA "SOLTEIROS ATÉ 30 ANOS".
MUDE ISSO E REFAÇA AS ESTIMATIVAS.
GIH
GWIIIH
......
OK, PODE DEIXAR QUE EU FAÇO ESSE SERVIÇO!

KAORU... VOCÊ TEM DORMIDO DIREITO?
CLARO.
QUANTAS HORAS POR NOITE?
UMAS QUATRO.
É MELHOR DORMIR MAIS, SENÃO NÃO VAI CONSEGUIR PENSAR DIREITO.
E É MELHOR NÃO CHAMAR TANTA ATENÇÃO, SENÃO VÃO PERCEBER.
OLHA SÓ QUEM FALA.
KAORU...
QUANTO FALTA AINDA?
....
SÓ MAIS UM POUCO...

FALTA SÓ...
...MAIS UM POU-QUINHO...
VUH
VUH
HM?
DENTISTA HONDA
FECHADO ÀS QUINTAS-FEIRAS
PLIM
PLIM
...PARECEM REPOLHOS... ELAS... PEÔNIAS...
ROOONC
SERÁ QUE DÁ PRA COMER...?
SLUH

TAKE-MOTO...
......
POFH
MAYAMA-SAN...
SNIF
SNIF
É, A GENTE GASTA MUITO DINHEIRO NAQUILO, MESMO...
AUTO-ESCOLA ...?
ESTÁ SE LEMBRANDO DE VÁRIAS COISAS QUE ACONTECERAM...
UUH...
ESTÁ UMA DELÍCIA, MAYAMA-SAN! OS GRÃOS DE ARROZ PARECEM SER ABSORVIDOS POR TODO O MEU CORPO!
NHAC
NHAC
MUITO OBRIGADO!
PODE COMER! COMA O QUANTO QUISER!!
CHOMP
CHOMP
CHOMP
A PROPÓSITO...
...COMO VOCÊ PERCEBEU QUE EU ESTAVA COM FOME, MAYAMA-SAN?
CHOMP CHOMP
É PORQUE JÁ OLHEI PARA AQUELAS PEÔNIAS (QUE PARECEM REPOLHOS) DO DENTISTA PENSANDO A MESMA COISA QUE VOCÊ.

COMO VÃO SUAS AULAS NA AUTO-ESCOLA?
AINDA NÃO TENHO NEM A LICENÇA PROVI-SÓRIA...
ANDEI TENDO PROBLEMAS COM A BALIZA...
STOP
BALIZA: ESTACIONAR O CARRO DANDO A RÉ.
DÁ UM MEDO DANADO A CADA PONTO QUE A GENTE PERDE.
COM O DINHEIRO DA AULA, DARIA PRA COMPRAR UM CD... OU MELHOR, VAI EMBORA O DINHEIRO PRA COMIDA DE TRÊS DIAS...
EU SEI COMO É ISSO!
SEI MUITO BEM, TAKEMOTO!
VAMOS LÁ PARA A BALIZA.
DE NOVO...
INSTRUTOR
NÃÃÃÃÃOOO!
OK! PODE DEIXAR QUE HOJE EU PAGO TUDO PRA VOCÊ!
VAMOS AO BANHO PÚBLICO!
NA VOLTA, PODEMOS PASSAR NUMA LOJA DE CONVENIÊNCIAS E COMPRAR O SORVETE QUE VOCÊ QUISER!
SEMPAI!!
EU SEREI SEMPRE ETERNAMENTE GRATO A VOCÊ!!
WOOOH!
AH...
MAYAMA-SAN.
HM?

POR QUE CONTINUA MORANDO LÁ NO ALOJAMENTO?
VOCÊ JÁ TRABALHA, E PODIA ALUGAR UM APARTAMENTO MELHOR, COM BANHEIRA E TUDO MAIS.
ISSO É VERDADE. MAS TEM UMA COISA QUE EU QUERO... OU MELHOR...
...ESTOU GUAR-DANDO PARA UMA EMERGÊN-CIA.
UMA EMERGÊNCIA...?
COMO ASSIM?
BEM...
NÃO SEI SE UM DIA ESSE MOMENTO VAI CHEGAR, MAS...
HMMM...
QUANDO EU ERA CRIANÇA, LI UM LIVRO...
...QUE DIZIA QUE AS CHANCES APARECEM PELO MENOS TRÊS VEZES NA VIDA DE UMA PESSOA.

E...
...AO ME TORNAR ADULTO, PENSEI...
E SE ESSA CHANCE CHEGAR PARA MIM?
EU CONSEGUIRIA APROVEITÁ-LA? OU NÃO?
VAI QUE NA HORA EU PRECISE CONSEGUIR ALGUMA QUALIFICAÇÃO OU COMPRAR ALGUM MATERIAL...
ENTÃO PERCEBI...
...QUE MUITAS DESSAS CHANCES DEPENDEM BASTANTE DO FATO DE "TER" OU "NÃO TER" DINHEIRO.
ENTÃO... MAYAMA-SAN... QUER DIZER QUE...
...VOCÊ TEM BASTANTE DINHEIRO GUARDADO?
SERÁ QUE EU... SOU O ÚNICO DO ALOJAMENTO QUE NÃO TEM NEM ONDE CAIR MORTO...?!
GATH
GATH
GATH
SIM!
AFINAL, EU FICARIA IRRITADO SE DEIXASSE UMA CHANCE ESCAPAR SÓ POR NÃO TER DINHEIRO NA HORA QUE ELA CHEGAR!
VOCÊ NÃO TEM PROBLEMA, PORQUE AINDA É ESTUDANTE.
ALÉM DISSO...
...SE ACONTECER ALGUMA COISA À MULHER DE QUE EU GOSTO...
...EU GOSTARIA DE PODER DIZER "NÃO PENSE EM MAIS NADA E DESCANSE UM POUCO".
QUERIA TER O SUFICI-ENTE...
...PARA PODER DIZER ISSO A ELA.

MAYAMA-SAN...
......
TEH TEH TEH TEH TEH...
SUH
M... MAYAMA-SAN?
TEH TEH TEH TEH TEH
SAH
GASH
DESCULPA, TAKEMOTO!!
TÁ, EU SEI QUE PARECEU AQUELAS FALAS BREGAS DE NOVELA!!
ADMITO!
EU CONFESSO!
AAAH!
KAAAH
WAAAH!
QUE NADA! VOCÊ É O MÁXIMO, MAYAMA-SAN!
KAAAH
NAQUELA HORA...
ANDA! VAMOS LOGO TOMAR BANHO!
SI-SIM, SEMPAI!
PRECISO ME LAVAR LOGO E TIRAR ESSE CHEIRO DE JUVENTUDE DE MIM!
KAAAH
DOTH
MOFH
...EU CONCORDEI PLENAMENTE COM AS PALAVRAS DO MAYAMA-SAN.

MAS... APENAS CONCORDEI COM A CABEÇA.
NA VERDADE...
OU MELHOR, ESQUEÇA ISSO!
ESQUEÇA ESSAS MINHAS PALAVRAS RIDÍCULAS, TAKEMOTO!
NÃO! VOCÊ ESTAVA RELUZENTE, MAYAMA-SAN!
...EU AINDA NÃO ENTENDIA DIREITO O SIGNIFICADO DISSO.
DESCULPA MESMO.
VOCÊ VEIO SÓ PARA ISSO...
...E NEM SEI PARA ONDE A MIWAKO-SAN FOI.
ELA ESTAVA AQUI ATÉ AGORA HÁ POUCO.
NÃO SE PREOCUPE, TAKAIDO-SAN. VOU ESPERAR AQUI.
[AH, É A YAMADA-SAN!]
LÍDER! LÍDER! VOCÊ É UMA GRACINHA!
VOCÊ É TODO PELUDO ATÉ AQUI ATRÁS DA PERNINHA!
[UAH! É UMA NOVA MÚSICA, YAMADA-SAN? GOSTEI!]
SLEP
SLEP
FLUH
FLUH

EI, LÍDER... PRA ONDE SERÁ QUE A MIWAKO-SAN FOI?
EU ME DIVERTI MUITO LÁ NO SPA.
SERIA TÃO BOM SE VOCÊ TAMBÉM PUDESSE IR...
ATÉ BEBEMOS CERVEJA DEBAIXO DAS FLORES DE JASMIM...
....
ZUKH
"YAMADA-SAN."
ZUKH
"QUANDO SENTIR QUE NÃO AGUENTA MAIS..."
"...PODE ME CHAMAR."

"QUANDO SENTIR QUE NÃO AGUENTA MAIS..."
"...PODE ME CHAMAR..."
HUN
HUN
VAP
VAP
FRAH
GYUH
KYAH!
FRAH
CLAK
AU!
PAAAH
AH!
SEJA BEM-VINDA DE VOLTA, MIWAKO-S...
WAAAH!

N...
AU!
[NOMIYA-SAN!]
NOMIYA-SAN...
AU!
[NOMIYA-SAN!]
HAF HAF HAF
EI, CALMA AÍ, LÍDER!
HAF HAF
AI, AI, AI!
COMO VOCÊ ESTÁ, HEIN?
BAT BAT BAT
MUITO EMPOLGADO
AH, HÃ, HÃ, HÃ!
É MESMO?!
ENTÃO, VOCÊ ESTÁ BEM. EU TAMBÉM ESTAVA COM SAUDADES.
FUNC FUNC
SMACK SMACK
SLEP SLEP

EU QUERIA MUITO TE VER, YAMADA-SAN.
ENFIM, ESTOU DE VOLTA.
HM...
GYAAH!
ジュワー
SHHHHH
CHAMUSCADO DO CHUTE...
UAU...
É...
É ASSIM QUE VOCÊ ME RECEBE?! COM UM CHUTE DESSES?!
キャッ キャッ
KYAH! KYAH!

SAÍ CORRENDO DE LÁ PORQUE FOI COMO SE ELE TIVESSE PERCEBIDO MEUS SENTIMENTOS.

NA VERDADE, EU QUERIA LIGAR PRA ELE.

TINHA TANTA COISA QUE EU QUERIA DIZER...

...E QUE EU QUERIA PERGUNTAR...

MAS...

FOI UM LONGO...

...LONGO E LONGO...

POR MAIS QUE OS OUTROS ME ACHEM RIDÍCULA...

...OU MESMO PATÉTICA...

...ESTE MEU SENTIMENTO...

...O QUE DIZ QUE EU GOSTO DELE...

APENAS ESTE SENTIMENTO...

...AMOR.

...FOI MEU TESOURO.
MEU FRIO E BRILHANTE TESOURO.
AH, DEUS, EU...
AV!
HÃ?
L...
LÍDER?
[AINDA BEM QUE TE ALCANCEI, YAMADA-SAN.]
HAF HAF
[VAMOS PASSEAR?]
O QUE FOI?! VOCÊ SAIU SOZINHO DO ESCRITÓRIO?!
TCHAK
TCHAK

[AH, YAMADA-SAN, VEM PASSEAR LOGO COMIGO!]

[A NOITE ESTÁ PERFEITA PARA UM PASSEIO!]

HAF HAF

KYUH KYUH

C-COMO FOI QUE VOCÊ SAIU?!

E AGORA? NÃO, NÃO VAMOS PASSEAR.

ESTOU INDO EMBORA.

OPA!

QUE INVEJA DE VOCÊ, LÍDER.

VAI PASSEAR COM A YAMADA-SAN?

EU NÃO QUERIA ESQUECER ESTE SENTIMENTO.

QUERIA CHORAR PENSANDO NO MAYAMA PRA SEMPRE.

QUERIA CONTINUAR GOSTANDO DELE POR DEZ, VINTE ANOS...
SÓ PRA PROVAR O QUANTO GOSTO DELE...

MESMO SABENDO QUE ISSO NÃO ADIANTARIA DE NADA.

TOMA.

MAS NÃO CONSEGUIA PARAR.

SE O AMOR É ASSIM TÃO DOLOROSO...

YAMADA-SAN.

VAMOS ANDAR UM POUCO?

...NÃO QUERIA AMAR NUNCA MAIS.

VAMOS?

EU PENSEI SERIAMENTE NISSO.

NO ENTANTO, EU NÃO SEI O QUE FAZER AGORA.

NESTA NOITE DE OUTUBRO...

...AS PEQUENAS FLORES ALARANJADAS DAS QUAIS TANTO GOSTO...

...ESTÃO CAÍDAS PELO CHÃO...

...ENCHENDO O AR COM SUA FRAGRÂNCIA NOSTÁLGICA.

O NOMIYA-*SAN* VOLTOU.

Capítulo 53 – FIM